

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-18

**Séances plénières
Jeudi 16 décembre 1999**

Séance de l'après-midi

Annales

Handelingen

**Plenaire vergaderingen
Donderdag 16 december 1999**

Namiddagvergadering

2-18

Belgische Senaat
Gewone Zitting 1999-2000

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.
Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** publie les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeelten zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Prise en considération de propositions.....7	Inoverwegingneming van voorstellen 7
Questions orales7	Mondelinge vragen 7
Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi sur «les contrats de travail ALE» (n° 2-70)7	Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de PWA-contracten» (nr. 2-70)..... 7
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «les nominations judiciaires à Liège» (n° 2-74).....9	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de benoeming van magistraten te Luik» (nr. 2-74)..... 9
Question orale de M. Jurgen Ceder au premier ministre sur «les actions de boycottage de la part du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 2-76)..... 11	Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de eerste minister over «de commerciële boycotacties van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding» (nr. 2-76) 11
Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de l'Intérieur sur «l'emploi des langues lors de la célébration des mariages linguistiquement mixtes» (n° 2-73)..... 12	Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het taalgebruik bij het afsluiten van taalgemengde huwelijken» (nr. 2-73)..... 12
Question orale de Mme Ingrid van Kessel au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la problématique du personnel dans le secteur des soins» (n° 2-71)..... 14	Mondelinge vraag van mevrouw Ingrid van Kessel aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de personeelsproblematiek in de zorgsector» (nr. 2-71) 14
Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de l'Intérieur sur «l'absence de participation de la Belgique à une intervention rapide oil spill response visant à prévenir la pollution par hydrocarbure en mer du Nord» (n° 2-75) 15	Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de niet deelname door België aan de snelle interventie oil spill response ter voorkoming van olieverontreiniging in de Noordzee» (nr. 2-75) 15
Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «les droits de pêche des Brugeois dans les eaux territoriales britanniques» (n° 2-67)..... 17	Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Landbouw en Middenstand over «de Brugse visserijrechten in Britse kustwateren» (nr. 2-67)..... 17
Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «l'agriculture durable dans le secteur de la fruiticulture» (n° 2-68)..... 18	Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Landbouw en Middenstand over «de duurzame landbouw in de fruitteelt» (nr. 2-68)..... 18
Question orale de Mme Mimi Kestelijn-Sierens au ministre des Finances sur «les retards en matière de perception des impôts directs» (n° 2-69)..... 20	Mondelinge vraag van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens aan de minister van Financiën over «de achterstand inzake de inning van directe belastingen» (nr. 2-69) 20
Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «le projet du gouvernement d'intégrer la couverture des risques découlant de calamités naturelles dans l'assurance incendie» (n° 2-47)..... 22	Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «het plan van de regering om de risicodekking bij natuurrampen op te nemen in de brandverzekering» (nr. 2-47)..... 22
Ordre des travaux23	Regeling van de werkzaamheden 23
Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé au ministre des Finances sur «les conséquences de la révision de la convention préventive de la double imposition entre la Belgique et les Pays-Bas pour les communes frontalières» (n° 2-28)..... 23	Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Financiën over «de gevolgen van de herziening van het dubbelbelastingverdrag België-Nederland voor de grensgemeenten» (nr. 2-28) 23
Ordre des travaux25	Regeling van de werkzaamheden 25
Votes.....27	Stemmingen 27
Projet de loi relative à la régularisation de séjour de	Wetsontwerp betreffende de regularisatie van het

certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume (Doc. 2-202) (Procédure d'évocation).....	27	verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk (Stuk 2-202) (Evocatieprocedure).....	27
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les États-Unis du Mexique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Mexico le 27 août 1998 (Doc. 2-79).....	35	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Verenigde Mexicaanse Staten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Mexico op 27 augustus 1998 (Stuk 2-79).....	35
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République d'Afrique du Sud concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Pretoria le 14 août 1998 (Doc. 2-80).....	35	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Zuid-Afrika inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Pretoria op 14 augustus 1998 (Stuk 2-80).....	35
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tachkent le 17 avril 1998 (Doc. 2-139).....	35	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Oezbekistan, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tashkent op 17 april 1998 (Stuk 2-139).....	35
Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Cour européenne des droits de l'homme, fait à Strasbourg le 5 mars 1996 (Doc. 2-164).....	35	Wetsontwerp houdende instemming met de Europese Overeenkomst betreffende personen die deelnemen aan procedures voor het Europees Hof voor de rechten van de mens, gedaan te Straatsburg op 5 maart 1996 (Stuk 2-164).....	35
Projet de loi portant assentiment au Sixième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe, fait à Strasbourg le 5 mars 1996 (Doc. 2-165).....	35	Wetsontwerp houdende instemming met het Zesde Aanvullend Protocol bij het Algemeen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa, gedaan te Straatsburg op 5 maart 1996 (Stuk 2-165).....	35
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République slovaque tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 15 janvier 1997 (Doc. 2-166).....	35	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Slovaakse Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 15 januari 1997 (Stuk 2-166).....	35
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Kazakhstan tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Almaty le 16 avril 1998 (Doc. 2-167).....	35	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kazachstan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het Protocol, ondertekend te Almaty op 16 april 1998 (Stuk 2-167).....	35
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine, signé à Beijing le 27 novembre 1996, amendant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole, signés à Beijing le 18 avril 1985 (Doc. 2-172).....	35	Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China, ondertekend te Beijing op 27 november 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belastingen en tot het voorkomen van het ontgaan van belastingen inzake belastingen naar het inkomen en het Protocol, ondertekend te Beijing op 18 april 1985 (Stuk 2-172).....	35

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Brasilia le 6 janvier 1999 (Doc. 2-173).....	36	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Federatieve Republiek Brazilië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brasilia op 6 januari 1999 (Stuk 2-173).....	36
Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, les Annexes I à VII, les Protocoles 1 à 4, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 24 novembre 1997 (Doc. 2-174).....	36	Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds, de Bijlagen I tot en met VII, de Protocollen 1 tot en met 4, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 24 november 1997 (Stuk 2-174)	36
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Turkménistan, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV et V, le Protocole concernant l'assistance administrative mutuelle en matière douanière, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 25 mai 1998 (Doc. 2-175).....	36	Wetsontwerp houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Turkmenistan, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV en V, het Protocol betreffende wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 mei 1998 (Stuk 2-175).....	36
Proposition de résolution relative au commerce international des armes (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-13).....	36	Voorstel van resolutie betreffende de internationale wapenhandel (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-13).....	36
Proposition de loi relative à l'interdiction définitive des mines antipersonnel (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-76).....	37	Wetsvoorstel betreffende het definitieve verbod op antipersoonsmijnen (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-76).....	37
Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (Doc. 2-147) (Procédure d'évocation)	38	Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (Stuk 2-147) (Evocatieprocedure)	38
Dotation du Sénat – Dépenses de l'exercice 1998, budget pour l'exercice 1999 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2000	38	Dotatie van de Senaat – Uitgaven van het dienstjaar 1998, begroting voor het dienstjaar 1999 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 2000	38
Motions déposées en conclusion des demandes d'explications de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la guerre en Tchétchénie» (n° 2-36), de M. Georges Dallemagne sur «la situation en Tchétchénie» (n° 2-37) et de Mme Erika Thijs sur «la situation en Tchétchénie» (n° 2-38), développées le 9 décembre 1999 en séance plénière	39	Moties ingediend tot besluit van de vragen om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de oorlog in Tsjetsjenië» (nr. 2-36), van de heer Georges Dallemagne over «de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-37) en van mevrouw Erika Thijs over «de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-38), gesteld in plenaire vergadering op 9 december 1999	39
Demande d'explications de M. Johan Malcorps à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les risques que certains agents de protection du bois entraînent pour l'environnement et la santé» (n° 2-32)	42	Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de risico's voor milieu en gezondheid van sommige houtverduurzamingsmiddelen» (nr. 2-32).....	42
Excusés	45	Berichten van verhindering	45
Annexe	46	Bijlage	46
Dépôt de propositions.....	55	Indiening van voorstellen.....	55
Propositions prises en considération.....	56	In overweging genomen voorstellen	56
Composition de commissions	58	Samenstelling van commissies	58
Demandes d'explications.....	58	Vragen om uitleg	58

Évocations	58	Evocaties	58
Non-évocation	58	Non-evocatie	58
Messages de la Chambre	59	Boodschappen van de Kamer	59
Cour d'arbitrage – Arrêts	59	Arbitragehof – Arresten	59
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	60	Arbitragehof – Prejudiciële vragen	60
Cour d'arbitrage – Recours	60	Arbitragehof – Beroepen	60

Présidence de M. Jean-Marie Happart, vice-président

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Le document 185/1 est une proposition de loi réglementant l'établissement des « eros centers ».*

Lorsque je devins sénateur, le président m'indiqua qu'il y avait une raison qui justifie la non-prise en considération d'une proposition de loi, à savoir lorsqu'elle est ridicule.

Avant de soumettre cette proposition à la décision de prise en considération de l'assemblée plénière, j'insiste pour que le Bureau vérifie d'abord si elle répond ou non à la norme du ridicule.

Je ne me suis jamais opposé à la prise en considération et je n'ai pas l'intention de le faire. Lorsque je n'approuve pas une proposition, je le montre lors du vote.

Cette proposition constitue cependant une caricature de la mission du Sénat. C'est pourquoi elle doit d'abord être examinée par le Bureau.

M. le président. – Monsieur Verreycken, la présente proposition de loi a déjà été déposée et prise en considération au Sénat le 13 juillet 1995 sous le numéro 181/1. Elle est à nouveau déposée mais nous nous sommes déjà prononcés à ce sujet. Je n'ai cependant pas d'objection à ce qu'elle soit renvoyée au Bureau. Y a-t-il d'autres remarques sur les autres propositions déposées ? (*non*)

Je considère ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. Quant à la proposition de M. Van Quickenborne, elle sera renvoyée au Bureau. (*Assentiment*)

(La liste figure en annexe)

Questions orales**Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi sur « les contrats de travail ALE » (n° 2-70)**

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Vous connaissez – il est donc inutile de les répéter à cette tribune – toutes les inquiétudes qui traversent le monde des responsables des Agences locales pour l'emploi à propos des contrats de travail ALE. Il y a eu de multiples réunions dont vous avez été, je crois, longuement informé. L'essentiel des craintes s'est focalisé sur le fait que le contrat stipule, dans sa formulation actuelle, une rémunération de 250 francs par heure de travail alors que le travailleur perçoit 150 francs. Les employeurs de

Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Stuk 185/1 is een wetsvoorstel tot regeling van de vestiging van eroshuizen.

Toen ik senator werd, heeft de voorzitter mij erop gewezen dat er één reden is om te beslissen een wetsvoorstel niet in overweging te nemen, namelijk wanneer het lachwekkend is.

Alvorens de beslissing tot inoverwegingneming van dit voorstel aan de plenaire vergadering voor te leggen, dring ik erop aan dat het Bureau eerst nagaat of het al dan niet beantwoordt aan de norm van lachwekkendheid.

Ik heb mij nog nooit verzet tegen de inoverwegingneming en ben niet van plan dit te doen. Wanneer ik het niet eens ben met een voorstel, laat ik dit blijken bij de stemming.

Dit voorstel maakt evenwel een karikatuur van de opdracht van de Senaat. Daarom moet het eerst in het Bureau worden besproken.

De voorzitter. – Mijnheer Verreycken, dit wetsvoorstel werd op 13 juli 1995 al eens bij de Senaat ingediend en in overweging genomen onder het nummer 181/1. Het wordt nu opnieuw ingediend, maar wij hebben ons al over deze kwestie uitgesproken. Ik heb er echter geen bezwaar tegen dat het voorstel naar het Bureau wordt verwezen. Zijn er andere opmerkingen over de overige voorstellen? (*neen*)

Ik neem aan dat de voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissie die door het Bureau is aangeduid. Het voorstel van de heer Van Quickenborne wordt naar het Bureau verwezen. (*Instemming*)

(De lijst wordt in de bijlage opgenomen)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over « de PWA-contracten » (nr. 2-70)**

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *U weet dat er bij de verantwoordelijken van de Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen heel wat ongerustheid bestaat over de PWA-arbeidscontracten. Ik denk dat u uitvoerig bent ingelicht over de talrijke vergaderingen die hebben plaatsgevonden. De ongerustheid vloeit voort uit het feit dat het huidige contract voorziet in een vergoeding van 250 frank per uur, terwijl de werknemer 150 frank ontvangt. De toch relatief sociaal voelende PWA-werkgevers schrikken*

l'ALE, qui ont tout de même un sens social relativement développé, s'inquiètent de devoir donner aux travailleurs un document délibérément erroné.

Lorsque l'on voit cette situation et lorsque l'on sent la persistance des inquiétudes dans le chef des responsables des agences, ne pensez-vous pas qu'une réflexion de fond s'impose à l'égard de cette législation qui a été mise au point à l'époque, dans des conditions très contestées, par la ministre qui vous a précédée ? Ne pourrait-on pas en outre imaginer un report à la fin de l'année prochaine pour permettre, non pas simplement une petite «réformette» propre au contrat de travail, mais la maturation d'une réforme en profondeur de ce système ?

Nous pensons qu'il serait peut-être utile de ne pas réagir simplement sur le volet contrat de travail lui-même, mais au contraire de laisser encore mûrir quelques mois cette formule insatisfaisante. On laissera ainsi apparaître des besoins différents sur le marché de l'emploi, ce qui vous permettra peut-être d'y répondre d'une façon plus sage.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – C'est effectivement la loi du 7 avril 1999 qui a créé le cadre permettant aux travailleurs ALE de bénéficier d'un contrat de travail adapté à leurs spécificités. En fait, le principe de l'octroi d'un contrat de travail était une revendication des partenaires sociaux. Toutefois, la loi de 1978 sur le contrat de travail n'a pas été retenue parce qu'il y a une différence fondamentale entre la relation de travail habituelle et celle d'un travailleur ALE.

Cette législation, qui a été votée en avril dernier, devait entrer en vigueur au 1er octobre 1999. Mais, à ce moment, de nombreuses interrogations que je crois légitimes ont été exprimées, ce qui m'a amenée à reporter l'entrée en vigueur au 1er janvier 2000. Ce nouveau délai devait permettre à chacun de recevoir les informations nécessaires pour résoudre tous les problèmes.

Fin septembre, j'ai envoyé une première circulaire répondant à toutes les questions qui m'avaient été posées. Parallèlement, j'ai demandé à l'ONEm de réaliser une formation destinée aux agents locaux travaillant dans les ALE. En effet, on m'avait fait remarquer qu'ils n'étaient pas prêts à appliquer la loi et qu'aucune information ne leur était parvenue.

J'ai aussi poursuivi les concertations avec mon cabinet pour répondre aux inquiétudes. Ensuite, début décembre, j'ai envoyé une nouvelle circulaire répondant aux dernières interrogations, portant notamment sur les rémunérations des travailleurs ALE. À cet égard, je souligne que le nouveau contrat ne change strictement rien à la situation qui existe depuis plusieurs années, à savoir que le chômeur reçoit un revenu de 150 francs au-delà de son allocation de chômage complète. Dans ma dernière circulaire, celle de décembre, j'expliquais précisément cet aspect des choses et j'autorisais que le contrat soit accompagné d'une note d'information à ce sujet.

À la suite de ces circulaires et concertations, je puis dire qu'aujourd'hui environ 80 % des ALE font signer des contrats et que les interlocuteurs sociaux ont décidé de soutenir de telles signatures.

Le report de trois mois de l'entrée en vigueur de la loi a été

ervoor terug de werknemers een opzettelijk onjuist document te overhandigen.

Denk u niet dat, in het licht van deze toestand en rekening houdend met de aanhoudende ongerustheid van de agentschapsverantwoordelijken, eens grondig moet worden nagedacht over deze wetgeving, die door uw voorganger in bijzonder betwiste omstandigheden tot stand is gebracht? Kan daarenboven geen verlenging tot eind volgend jaar worden overwogen, zodat men zich niet hoeft te beperken tot een mini-hervorming van het arbeidscontract, maar een diepgaande hervorming mogelijk wordt?

Wij denken dat het wellicht nuttig zou zijn niet alleen het arbeidscontract te bekijken, maar deze onbevredigende formule ook nog enkele maanden te laten rijpen. Op dat ogenblik zal de arbeidsmarkt er anders uitzien en zal u op gepaste wijze kunnen reageren.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *De wet van 7 april 1999 heeft het kader gecreëerd waarbinnen de PWA-werknemers kunnen werken met een arbeidscontract dat aangepast is aan hun specifieke toestand. De wet van 1978 op de arbeidscontract is echter niet gewijzigd omdat er een fundamenteel verschil is tussen een gewone arbeidsverhouding en die van een PWA-werknemer.*

De nieuwe wet moest in oktober in werking treden. Er zijn toen talrijke gegronde vragen gesteld. Daarom heb ik het besluit om de wet in werking te laten treden, uitgesteld tot januari 2000, zodat iedereen de nodige informatie kan krijgen. Daartoe heb ik, eind september, een circulaire verzonden die een antwoord biedt op alle vragen. Ik heb de RVA ook gevraagd een opleiding te organiseren voor de lokale personeelsleden die in de PWA's werken. Ik heb ook het overleg voortgezet en eind deze maand heb ik een nieuwe circulaire verzonden met de antwoorden op de laatste vragen.

Het nieuwe contract wijzigt helemaal niets aan de geldende lonen. De werkloze ontvangt 150 frank bovenop zijn werkloosheidsuitkering. Als gevolg van dit alles laten 80% van de PWA's thans contracten ondertekenen. De sociale gesprekspartners hebben trouwens beslist deze praktijk te steunen.

De termijn van drie maanden was dus nodig en voor alle PWA's voldoende om mee te doen. De huidige situatie van de PWA's is zeker niet ideaal, maar ik probeer ze te herzien. Ik zou inzonderheid willen dat de PWA-werknemers een echt arbeidscontract krijgen. In afwachting moet de wet worden nageleefd.

non seulement nécessaire mais aussi suffisant pour amener la quasi totalité des ALE à s'inscrire dans la dynamique, et je voudrais que toutes fassent de même. Il n'existe plus aucune raison de faire de la contestation. Toutes les inquiétudes ont été rencontrées.

Cela dit, je pense comme Mme Lizin que la situation actuelle n'est pas idéale, tant pour ce qui concerne les ALE en général, que la situation des travailleurs. J'ai donc dit aux partenaires sociaux que j'essaie actuellement de revoir la situation, notamment dans le cadre de nouveaux dispositifs législatifs que je suis en train de mettre au point. Les choses vont donc évoluer. Je voudrais que les personnes concernées effectuent leurs prestations dans le cadre d'un véritable contrat de travail. Mais, dans l'attente, j'estime qu'il faut respecter la loi et je pense avoir tout fait pour apaiser les inquiétudes.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je suis heureuse qu'il soit possible d'établir des contrats de travail car c'est positif pour les personnes concernées.

La réflexion générale me paraît avoir une bonne orientation. De tels espoirs sont placés dans une bonne réforme du système qu'il ne faut plus le perturber par de nombreux petits changements ; il serait préférable d'envisager un grand changement en fin d'année.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Il ne faut pas oublier que ce contrat de travail offre davantage de protection aux travailleurs ALE. À cet égard, je trouve quelque peu insupportable la mauvaise volonté dont font preuve certaines ALE pour faire signer des contrats aux chômeurs.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «les nominations judiciaires à Liège» (n° 2-74)

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je me permets de revenir sur les problèmes des nominations judiciaires à Liège.

Vous vous souviendrez que je vous ai interrogé une première fois à ce sujet il y a plus d'un mois. Les magistrats liégeois sont toujours préoccupés par cette situation inquiétante et inacceptable.

Depuis lors, seuls deux juges fiscaux ont été nommés, ce qui demeure insuffisant en raison du départ de deux autres magistrats.

Au niveau du tribunal de première instance, le président n'a toujours pas été nommé. Je voudrais connaître la cause du retard de cette nomination. En première instance, il manque également trois juges pour les matières fiscales et cinq juges de complément. Ce sont les avocats eux-mêmes et des justiciables liégeois qui m'ont demandé d'intervenir à nouveau à ce sujet.

En ce qui concerne la Cour d'appel, rien n'a changé non plus. Vous m'aviez dit en son temps que certains retards étaient dus à un manque d'information de la part des autorités judiciaires. Les magistrats que j'ai interrogés m'ont affirmé que toutes les informations avaient été transmises, en particulier en ce qui concerne la vacance de la présidence du tribunal. C'est le 20 septembre dernier, soit six mois avant le départ à la retraite du président du tribunal de première instance, que la vacance a

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik ben blij dat het mogelijk is om een arbeidsovereenkomst op te maken, want dat is positief voor de betrokkenen.*

De algemene denkrichting lijkt mij goed. In een goede hervorming van het systeem wordt zo veel hoop gesteld dat men er nu liefst niet meer aan sleutelt om er allerlei kleine veranderingen in aan te brengen. Het is beter een grote hervorming in het vooruitzicht te stellen op het einde van het jaar.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Men mag niet vergeten dat deze arbeidsovereenkomst meer bescherming biedt aan PWA-medewerkers. Daarom kan ik weinig begrip opbrengen voor het feit dat sommige PWA's niet erg geneigd zijn de werklozen een contract te laten ondertekenen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de benoeming van magistraten te Luik» (nr. 2-74)

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik kom terug op het probleem van de benoeming van magistraten te Luik.*

U zult zich herinneren dat ik u meer dan een maand geleden hierover een eerste vraag heb gesteld. De Luikse magistraten maken zich nog steeds zorgen om deze onrustwekkende en onaanvaardbare toestand.

Sedertdien werden enkel twee fiscale rechters benoemd, wat nog steeds ontoereikend is omdat twee andere rechters onlangs weggegaan zijn.

Bij de rechtbank van eerste aanleg werd de voorzitter nog steeds niet benoemd. Ik zou willen weten waarom dit nog niet gebeurde.

In eerste aanleg ontbreken er ook nog drie rechters in fiscale zaken en vijf toegevoegde rechters.

De betrokken advocaten en de Luikse rechtzoekenden hebben mij gevraagd om hierop terug te komen.

Ook in het hof van beroep is er niets veranderd. U had mij destijds gezegd dat sommige verdragen te wijten waren aan het ontbreken van inlichtingen die door de gerechtelijke instanties moesten worden meegedeeld. De magistraten die ik heb gesproken, hebben mij bevestigd dat alle gevraagde inlichtingen werden doorgestuurd, in het bijzonder betreffende het vacante ambt van voorzitter van de rechtbank.

été déclarée ouverte. Le dossier est prêt.

Puis-je vous demander avec insistance, monsieur le ministre, de nommer un président au tribunal de première instance de Liège ainsi que tous les juges manquants ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Je comprends parfaitement les préoccupations exprimées par Mme Nyssens. Par ailleurs, les autorités judiciaires et le barreau de Liège m'ont également fait part de leurs préoccupations.

Tout est fait pour que cette situation puisse recevoir rapidement une réponse adéquate.

J'ai demandé qu'une attention toute particulière soit portée à la situation du tribunal de première instance de Liège ainsi que du parquet général de la Cour d'appel de Liège.

En l'état actuel des dossiers, il ressort que quatre places de conseiller à la Cour d'appel de Liège sont soumises à mon cabinet. Mme Dumortier a été nommée conseiller à la Cour d'appel par arrêté royal du 29 novembre 1999. Trois autres projets d'arrêtés royaux sont soumis à la signature de Sa Majesté le Roi. J'ai donc pris les décisions qui s'imposaient.

En ce qui concerne le parquet général, une place d'avocat général et trois places de substitut du procureur général sont vacantes. Ici aussi des projets d'arrêtés royaux sont soumis à la signature du Roi. En ce qui concerne le tribunal de première instance, la place de vice-présidente a été pourvue. Mme Liénar a été nommée par arrêté royal du 18 novembre 1999. La place de président fait l'objet d'un projet d'arrêté royal qui sera soumis à la signature de Sa Majesté le Roi.

Quatre places de juges sont actuellement vacantes. Deux places ont été publiées le 30 novembre et le 10 décembre. Il reste encore deux autres places à pourvoir pour lesquelles les dossiers sont à l'étude.

En ce qui concerne les substituts du procureur du Roi, cinq places sont actuellement vacantes, dont quatre ont dû être republiées le 14 décembre faute de candidats. En revanche, pour une place, un projet d'arrêté royal est soumis à Sa Majesté le Roi.

Trois juges fiscaux ont déjà été nommés et les trois places toujours vacantes seront pourvues dans les plus brefs délais, les projets d'arrêtés royaux étant soumis à la signature royale.

Comme vous pouvez le constater, j'ai proposé de pourvoir un maximum de places vacantes. Les retards ne peuvent être attribués à une quelconque négligence ou à une volonté délibérée de différer les nominations.

Vous comprendrez aisément que le ministre de la Justice, en ce qui concerne les nominations, doit gérer quotidiennement divers problèmes : l'absence de candidats aux places de parquet ; l'hémorragie qui aboutit à ce que des magistrats de parquet postulent à des places de siège. Ces deux éléments sont liés. Je peux difficilement procéder à des nominations de magistrats de parquet au siège, sachant que le remplacement ne pourra pas être assuré. En outre, il faut savoir que les candidats postulent bien souvent à plusieurs postes. Un inventaire préalable des candidatures est donc indispensable tout en sachant qu'il est impossible de satisfaire tous les chefs de corps. Actuellement, je dois gérer la crise et la pénurie tout

Op 20 december jongstleden, zes maanden voor het vertrek van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, werd de betrekking vacant verklaard. Het dossier is klaar.

Mag ik u met aandrang vragen een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, alsook alle ontbrekende rechters te benoemen?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik begrijp de bezorgdheid van de gerechtelijke autoriteiten en de balie van Luik. Alles wordt in het werk gesteld om de toestand te verbeteren.*

De dossiers over vier plaatsen van raadsheer bij het Hof van Beroep te Luik werden bij mijn kabinet ingediend. Er werd reeds een benoeming gedaan en drie ontwerpen van koninklijk besluit werden ter ondertekening voorgelegd. Een ambt van advocaat-generaal en drie ambten van substituut-procureur-generaal zijn vacant. Ook hier werden ontwerpen van koninklijk besluit ter ondertekening voorgelegd.

Het ambt van ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg werd ingevuld en dat van voorzitter is op dit ogenblik het onderwerp van een ontwerp van koninklijk besluit. Twee benoemingen van rechters zijn gebeurd en twee dossiers liggen nog ter studie.

Er zijn vijf plaatsen van substituut van de procureur des Konings vacant. Vier daarvan moesten opnieuw worden gepubliceerd bij gebrek aan kandidaten. Voor de vijfde werd een ontwerp van koninklijk besluit aan de Koning voorgelegd. Ten slotte werden drie fiscale rechters benoemd en de drie vacante ambten zullen zo snel mogelijk worden ingevuld.

Indien er vertraging is opgetreden, is dat geen gevolg van nalatigheid of van een bewuste wil de benoemingen uit te stellen, maar omdat ik dagelijks problemen moet behandelen die met elkaar zijn verbonden. Zo kan ik moeilijk parketmagistraten bij de zetel benoemen als ik weet dat hun vervanging niet kan worden verzekerd. Ik probeer het evenwicht tussen parket en zetel te bewaren. Vele kandidaten postuleren trouwens voor verschillende ambten. Op dit ogenblik moet ik zowel de crisis als het tekort beheren en tegelijk de elementaire werking van de rechtspraak verzekeren.

en essayant d'assurer le fonctionnement élémentaire des juridictions. Je vous signale que c'est précisément à ce dilemme que je suis confronté pour pourvoir aux deux places de juge encore vacantes et procéder à la nomination des trois juges fiscaux.

Doit-on privilégier le siège par rapport au parquet ou vice versa ? Je me refuse à trancher sur ce point mais je m'efforce de conserver un équilibre.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je remercie M. le ministre de sa réponse. Je prends acte qu'une série d'arrêtés royaux sera prochainement soumise à la signature.

M. le ministre est-il en mesure de confirmer que toutes les informations requises de la part des autorités judiciaires lui ont bien été communiquées et que, dès lors, le monde judiciaire ne peut être mis en cause quant à d'éventuelles négligences en matière de transmission de documents ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – J'ai récemment reçu un nombre considérable d'avis. J'ai pris immédiatement les dispositions nécessaires. Cependant, il subsiste des difficultés car certaines places restent vacantes faute de candidats.

Question orale de M. Jurgen Ceder au premier ministre sur «les actions de boycottage de la part du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 2-76)

M. le président. – Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom du premier ministre.

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *Le 10 janvier, une « millenium-party » sera organisée à la discothèque « Zillion » pour les fonctionnaires de la ville d'Anvers. Malgré tout le battage commercial organisé autour du 1er janvier 2000, le millénaire ne commencera que le 1er janvier 2001, ce qui en soi n'est évidemment pas une raison suffisante pour interdire cette soirée, à laquelle deux mille fonctionnaires se sont d'ailleurs déjà inscrits. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ayant déposé une plainte voici sept mois à la demande de l'échevin anversoïse de l'enseignement, des pressions sont actuellement exercées pour que l'on recherche un autre endroit pour organiser la fête. Ledit centre appelle les fonctionnaires de la ville à boycotter la « millenium-party », bien qu'aucune condamnation pour racisme n'ait été prononcée jusqu'à présent. N'est-on pas présumé innocent jusqu'à preuve du contraire ? Ou cette règle est-elle inversée dans le cas d'une accusation de racisme ?*

Depuis la création de cette institution « inquisitoire », le Vlaams Blok dénonce les pratiques du Père Leman. J'estime que le boycott de festivités n'est pas du ressort du centre.

Le ministre ne pense-t-il pas que le Père Leman outrepassa sa mission lorsqu'il dénigre des établissements privés ?

Un fonctionnaire du « nouvel État modèle », que le premier ministre et son gouvernement appellent de tous leurs vœux, est-il habilité à organiser des campagnes de diffamation contre des personnes et des organisations qui ne se sont rendues coupables d'aucun délit ou qui du moins n'ont pas été condamnées ?

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik neem er akte van dat een reeks koninklijke besluiten binnenkort ter ondertekening worden voorgelegd.*

Kan de minister bevestigen dat alle inlichtingen die van de gerechtelijke instanties gevraagd werden hem wel degelijk werden bezorgd en dat de gerechtelijke wereld bijgevolg geen nalatigheid kan worden aangewreven in verband met de overzending van documenten?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik heb onlangs een groot aantal adviezen ontvangen. Ik heb onmiddellijk de nodige schikkingen getroffen. Niettemin zijn er toch nog problemen, omdat sommige plaatsen vacant blijven bij gebrek aan kandidaten.*

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de eerste minister over «de commerciële boycotacties van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding» (nr. 2-76)

De voorzitter. – Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens de eerste minister.

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – In Antwerpen wordt voor de stadsambtenaren op 10 januari een millenniumparty georganiseerd in dancing "Zillion". Ondanks alle commerciële hype rond 1 januari 2000 begint het millennium pas in 2001, op zich natuurlijk nog geen reden om een party te verbieden, waarvoor zich overigens al tweeduizend ambtenaren hebben ingeschreven.

Omdat er zeven maanden geleden op vraag van de Antwerpse onderwijsschepen een klacht werd neergelegd door het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding, wordt nu de druk opgevoerd om een andere locatie te zoeken. Het CGKR roept de stadsambtenaren op tot een boycot van de "millenniumparty", ook al werd nog geen enkele veroordeling wegens racisme uitgesproken. Is men niet onschuldig tot het tegendeel is bewezen? Of geldt in het geval van een racismebeschuldiging het tegendeel?

Reeds sinds de oprichting van deze "inquisitie-instelling" klaagt het Vlaams Blok de praktijken aan van Pater Leman. Het boycotten van bepaalde festiviteiten behoort mijn inziens niet tot het takenpakket van het Centrum.

Meent de minister niet dat Pater Leman zijn opdracht ver te buiten gaat, door opinies te ventileren tegen privé-instellingen?

Behoort het tot de taken van een ambtenaar in de "Nieuwe Modelstaat", die de eerste minister en zijn regering zo graag in het leven willen roepen, hetzes te organiseren tegen personen en organisaties die zich aan geen enkel misdrijf hebben schuldig gemaakt of die daarvoor toch niet zijn

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *En vertu de la loi créant le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, ledit centre doit guider le plaignant, le soutenir et lui donner toutes informations utiles. Le centre ne se prononce pas en matière de culpabilité ou d'innocence.*

Le cas cité porte sur le fait qu'un mandataire local a demandé au centre de déposer auprès du parquet une plainte en matière de racisme. Le centre a appris par la suite que les services du mandataire en question organisaient une fête dans l'institution contre laquelle la plainte avait été déposée. Le centre a tout simplement exprimé son étonnement à ce sujet.

Le centre a, par ailleurs, un statut autonome et se trouve sous la direction d'une administration qui veille à l'application dudit statut.

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *En imposant un boycott, le centre s'est bel et bien prononcé sur la culpabilité des exploitants de la salle en question. Le centre du Père Leman est une anomalie dans notre État de droit démocratique. Il se comporte comme un groupe de pression idéologique alors qu'il remplit clairement une mission publique, à savoir le droit de poursuite dans des affaires pénales. Le centre joue le rôle de partie, de ministère public et de juge. Il a dès à présent condamné l'exploitant et prononce déjà une peine sous la forme d'un boycott.*

Il serait tout de même impensable que le secrétaire général du ministère des Finances en appelle à un boycott des entreprises qui ne paient pas correctement leurs impôts.

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *L'auteur de cette question formule une appréciation politique dont je me distancie. L'anomalie ne se situe pas au niveau du fonctionnement du centre, mais bien au niveau de l'idéologie que propage le parti qui se trouve actuellement à la tribune.*

Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de l'Intérieur sur «l'emploi des langues lors de la célébration des mariages linguistiquement mixtes» (n° 2-73)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Ma question a été quelque peu raccourcie. Ceux qui veulent en connaître la raison n'ont qu'à s'adresser au président. L'article 19, 1er alinéa, de la loi du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matières administratives, stipule: « Tout service local de Bruxelles-Capitale emploie, dans ses rapports avec un particulier, la langue que l'intéressé utilise quand celle-ci est le français ou le néerlandais. » En 1986, le ministre répondit à une question parlementaire que, dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale et dans les communes limitrophes, le fonctionnaire de l'état civil doit célébrer le mariage dans la langue utilisée par le particulier, pour autant que celle-ci soit*

veroordeeld?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Artikel 3 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding somt de bevoegdheden op van het centrum. Het behandelen van klachten die bij de diensten zijn ingediend, behoort wel degelijk tot de opdracht van het centrum. De wet bepaalt verder dat het centrum tot opdracht heeft de rechtzoekende te begeleiden en te ondersteunen, en dat het hiertoe de nodige informatie moet verzamelen.

Het centrum spreekt zich geenszins uit over de schuld of de onschuld van deze of gene persoon, maar tracht enkel en alleen zijn opdracht naar behoren te vervullen.

In het concrete geval heeft een lokaal mandataris het centrum eerst verzocht om een klacht bij het parket in te dienen en verneemt het centrum kort daarop dat de diensten van de betrokken mandataris een feest organiseren in hetzelfde gebouw. Het centrum heeft hierover gewoon zijn verwondering uitgedrukt.

Ik wil toch even benadrukken dat het centrum over een statutaire autonomie beschikt en dat zijn raad van bestuur over de uitoefening ervan waakt.

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Door het opleggen van de boycot heeft het centrum zich wel degelijk uitgesproken over de schuld van de uitbaters van de betrokken zaal. Het centrum van pater Leman is een anomalie in onze democratische rechtsstaat. Het gedraagt zich als een ideologische drukkingsgroep, hoewel het een duidelijke overheidstaak heeft, met name het vervolgingsrecht in strafzaken. Het centrum speelt de rol van partij, openbaar ministerie en rechter. Het heeft de uitbaters al veroordeeld en spreekt onder de vorm van de boycot ook al een straf uit.

Het is toch niet denkbaar dat de secretaris-generaal van het ministerie van Financiën oproept tot een boycot van de bedrijven die niet op correcte manier hun belastingen betalen.

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De vraagsteller formuleert een politieke appreciatie waarvan ik mij distantieer. De anomalie ligt niet bij de werking van het centrum maar bij het gedachtegoed dat wordt gepropageerd door de partij die hier het woord voert.

Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het taalgebruik bij het afsluiten van taalgemengde huwelijken» (nr. 2-73)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Mijn vraag is een beetje ingekort. Wie wil weten waarom, moet zich tot de voorzitter wenden. Artikel 19, eerste lid, van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken bepaalt: "Iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad gebruikt in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is". Op een vraag van een parlementslid antwoordde de toenmalige minister in 1986: "In het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad en in de randgemeenten dient de ambtenaar van de burgerlijke stand het huwelijk te voltrekken in de door de particulier gebruikte taal, voor zover die taal het

le français ou le néerlandais.

De nombreux Bruxellois qui veulent que leur mariage soit célébré dans les deux langues sont confrontés à ces règles. Ainsi, la semaine dernière, des mariés bruxellois se virent refuser, contrairement à un autre couple, le droit de se marier chacun dans sa propre langue. Une solution ambiguë leur a finalement été proposée.

Le ministre peut-il me dire quelle est la réglementation applicable dans ce cas ? Un mariage peut-il être conclu dans plusieurs langues et, dans l'affirmative, jusqu'à quel point exactement ? Une cérémonie de mariage comporte en effet plusieurs étapes : l'introduction par l'échevin ou le bourgmestre, les questions aux futurs mariés, leurs réponses et finalement l'acte de mariage.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Je regrette, M. Van Quickenborne, mais il n'est pas de ma compétence de vous répondre.*

En effet, chaque ministre est responsable de la correcte application des lois du 18 juillet 1966 dans sa sphère de compétences.

La question des langues à utiliser par les comparants souhaitant contracter le mariage relève de la compétence de mon collègue, le ministre de la Justice. En effet, la législation et la réglementation relatives aux actes de l'état civil sont du ressort non pas du ministre de l'Intérieur, mais du ministre de la Justice.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Un jour, j'ai adressé une demande d'explication au secrétaire d'État Deleuze. Parce qu'il n'était pas compétent pour répondre à une partie de la question, il a eu la courtoisie de s'adresser au ministre compétent et de me transmettre sa réponse.*

J'ai l'impression que le ministre ne veut pas répondre à ma question. La loi sur l'emploi des langues en matière administrative de 1966 relève essentiellement de la compétence du ministre de l'Intérieur. La réglementation linguistique applicable dans le cas de la conclusion d'un mariage est dérivée de cette loi. Je regrette que le ministre ne se soit pas donné la peine de transmettre ma question au ministre de la Justice.

Je déposerai à nouveau ma question dans son intégralité. Il ne peut avoir échappé au président que, pour l'une ou l'autre raison, ma question a été raccourcie. Je regrette cette façon de procéder.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Il n'y a, dans mon chef, aucune volonté de ne pas répondre à M. Van Quickenborne.*

Il convient de respecter les attributions au sein du gouvernement.

Par ailleurs, M. Van Quickenborne a posé sa question aujourd'hui. Si j'en avais eu le temps, j'aurais volontiers interrogé le ministre de la Justice à ce sujet. J'aurais alors pu, monsieur Van Quickenborne, vous communiquer sa réponse, ou il l'aurait fait lui-même, puisqu'il était à mes côtés voici un instant.

Je suis persuadé que si vous posez votre question à M. Verwilghen, il vous répondra.

Nederlands of het Frans is.

Veel Brusselaars die een taalgemengd huwelijk willen aangaan, worden met deze regels geconfronteerd. Zo werd een Brussels koppel verleden week, in tegenstelling tot een ander koppel, het recht ontzegd om elk afzonderlijk en exclusief in hun eigen taal te huwen. Uiteindelijk werd een halfslachtige oplossing aangeboden.

Kan de minister verduidelijken wat de reglementering ter zake is? Mag een taalgemengde huwelijksafsluiting? Zo ja, in welke mate precies? Ik denk hierbij aan de verschillende stadia van een huwelijksafsluiting: de inleiding door de schepen of burgemeester, de vraagstelling aan de personen die gaan trouwen, de antwoorden en ten slotte de huwelijksakte.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Mijnheer van Quickenborne, het spijt me, maar ik ben niet bevoegd om u een antwoord te geven.*

Iedere minister is binnen zijn bevoegdheidsfeer verantwoordelijk voor de correcte toepassing van de wetten van 18 juli 1966.

De vraag welke taal moet gebruikt worden door de personen die het huwelijk willen sluiten, valt onder de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Justitie. De wetgeving en de reglementering betreffende de akten van de burgerlijke stand behoren immers niet tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken, maar wel van de minister van Justitie.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Ik heb ooit een vraag om uitleg gesteld aan staatssecretaris Deleuze. Omdat hij niet bevoegd was om een deel van de vraag te beantwoorden, heeft hij toen uit beleefdheid de bevoegde minister aangesproken en mij zijn antwoord bezorgd.*

Ik heb de indruk dat de minister geen antwoord wil geven op mijn vraag. De wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 1966 ressorteert vooral onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. De taalregeling bij de huwelijksafsluiting is van deze wet afgeleid. Ik betreurt dat de minister zich niet de moeite heeft getroost om de vraag door te geven aan de minister van Justitie.

Ik zal mijn vraag opnieuw integraal indienen. Het zal de voorzitter niet zijn ontgaan dat de vraag om een of andere werd ingekort. Ik betreurt deze gang van zaken.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Het is helemaal niet waar dat ik de vraag van de heer Van Quickenborne niet wil beantwoorden.*

We moeten ons echter houden aan de bevoegdheidsverdeling binnen de regering.

De heer Van Quickenborne heeft zijn vraag overigens pas vandaag ingediend. Had ik de tijd gehad, dan zou ik de minister van Justitie om informatie hebben gevraagd. Dan had ik de heer Van Quickenborne zijn antwoord kunnen geven, of dan had hij zelf kunnen antwoorden, want hij was hier zopas nog aanwezig.

Ik weet zeker dat minister Verwilghen zal antwoorden als de heer Van Quickenborne hem zijn vraag stelt.

Question orale de Mme Ingrid van Kessel au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la problématique du personnel dans le secteur des soins» (n° 2-71)

Mme Ingrid van Kessel (CVP). – Nous constatons une pénurie croissante d'infirmiers, non seulement dans les hôpitaux mais aussi dans le secteur des soins à domicile. Malheureusement, le secteur des soins n'est guère attrayant. Outre le fait que la demande et les besoins en matière de soins ne cessent de croître, la rémunération joue aussi un rôle.

Au cours de la précédente législature, j'ai suivi, en commission de la santé de la Chambre, le dossier des infirmiers. Je suis maintenant membre du Parlement flamand. Je pose cette question en qualité de sénatrice de communauté, parce qu'au cours de la législature précédente, nous avons posé au ministre flamand de l'enseignement des questions similaires et qu'il règne toujours une incertitude parmi les infirmiers.

À l'occasion de la table ronde, le ministre Colla a annoncé une réforme profonde de ce secteur et l'instauration d'un titre unique d'infirmier. Les anciens infirmiers brevetés sont maintenant des infirmiers diplômés. Des mesures ont heureusement été prévues en la matière dans l'arrêté royal n°78, lequel a comblé une lacune. À côté des infirmiers gradués porteurs du titre unique d'infirmier, le ministre voulait que les infirmiers diplômés deviennent des aides-infirmiers.

Il n'existait cependant encore aucune certitude à ce sujet, mais bien de nombreuses questions. Entre-temps, nous n'avons pas encore eu l'occasion d'interroger la ministre sur ses intentions. J'aimerais donc savoir si elle a l'intention de réformer le titre professionnel des infirmiers et quel est son point de vue sur la distinction entre infirmiers et aides-infirmiers. Etant donné que cela doit être conforme à la formation des infirmiers, il est crucial de savoir si la ministre organisera ou a déjà organisé une concertation avec le ministre flamand de l'Enseignement.

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Il est exact que mon prédécesseur ne voulait maintenir qu'un seul type de formation pour les praticiens de l'art infirmier. J'estime quant à moi qu'il faut maintenir tant la formation de l'enseignement secondaire professionnel complémentaire que la formation A1. C'est d'ailleurs toujours la filière de l'enseignement professionnel qui attire la plupart des candidats. Il ne me semble pas judicieux de priver les étudiants de l'enseignement professionnel d'une possibilité de formation.

Un rendez-vous a déjà été pris avec mon collègue du gouvernement flamand. La concertation avec le ministre flamand de l'enseignement aura lieu ensuite.

Il va de soi qu'il faut mettre fin aux grandes différences de salaire en fonction de la formation. Malheureusement, les fonds nécessaires font encore défaut. Un groupe de travail a cependant été créé, au sein duquel le cabinet des Affaires sociales sera représenté.

Mondelinge vraag van mevrouw Ingrid van Kessel aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de personeelsproblematiek in de zorgsector» (nr. 2-71)

Mevrouw Ingrid van Kessel (CVP). – Hoe langer hoe meer merken we een tekort op aan verpleegkundigen, niet alleen in de ziekenhuizen maar ook in de thuiszorgsectoren. Jammer genoeg oefent de zorgsector minder aantrekkingskracht uit. Bovendien neemt de zorgvraag sterk toe, speelt ook de verloning een rol en wordt de zorgbehoefte steeds groter.

Tijdens de vorige legislatuur heb ik het verhaal van de verpleegkundigen gevolgd in de commissie voor de Volksgezondheid van de Kamer en nu maak ik deel uit van het Vlaams Parlement. Ik stel deze vraag als gemeenschapssenator, omdat we de Vlaamse minister van Onderwijs in de vorige legislatuur soortgelijke vragen hebben gesteld en bij de verpleegkundigen nog steeds een grote mate van onzekerheid bestaat.

Naar aanleiding van de rondetafelconferentie kondigde minister Colla een grootschalige hervorming van de verpleegkunde en een uniforme titel verpleegkundige aan. De vroegere gebrevetteerden zijn nu gediplomeerden, waarvoor gelukkig maatregelen werden genomen in het koninklijk besluit nummer 78, dat een leemte opvulde. Naast de gegradueerde, of de uniforme verpleegkundige, wilde de minister de gediplomeerde verpleegkundigen in de richting van verpleeghulpen laten evolueren.

Hierover bestond toen evenwel nog geen zekerheid, wel talrijke vragen. Intussen hebben we nog niet de gelegenheid gekregen de minister te polsen naar haar inzichten. Ik had van haar dan ook graag vernomen of zij de intentie heeft de beroepstitel van de verpleegkundigen te hervormen en hoe ze staat tegenover de opsplitsing tussen verpleegkundigen en verpleeghulpen. Omdat dit in overeenstemming moet zijn met de opleiding van de verpleegkundigen is de vraag cruciaal of de minister overleg zal plegen of reeds overleg heeft gepleegd met de Vlaamse minister van Onderwijs.

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Er bestaat inderdaad een ernstig probleem op het vlak van recrutering van verpleegkundigen. In de verpleegscholen stelt men een scherpe daling vast van het aantal geïnteresseerden, wat me ten zeerste bekommert.

Mijn voorganger had inderdaad de intentie een enkele verpleegopleiding over te houden. Persoonlijk ben ik evenwel een andere mening toegedaan. Mij lijkt het verstandiger zowel de ASBO-opleiding als de A1-opleiding te behouden. De redenen hiervoor zijn evident. Ten eerste, trekt de ASBO-opleiding meer leerlingen aan dan de A1-opleiding van gegradueerde verpleegkundigen. Ten tweede, lijkt het mij geen goede optie een opleiding te ontnemen aan leerlingen die uit het beroepsonderwijs komen, precies een groep die het al moeilijk heeft om werk te vinden.

Ik pleeg over deze kwesties overleg met mijn collega's van de Vlaamse regering. Volgende donderdag ontmoet ik de Vlaamse minister van Volksgezondheid en ik zal ook de minister van Onderwijs zien, maar hiervoor werd nog geen

Mme Ingrid van Kessel (CVP). – *Il serait opportun de mettre les intéressés au courant des intentions du ministre. J'espère qu'à la longue, les salaires seront alignés. Enfin, il convient de prévoir la possibilité d'acquérir le titre professionnel.*

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Aucune certitude n'est possible tant que les choses ne seront pas totalement clarifiées. Je ne pourrai donner une réponse définitive que fin janvier, après la concertation.*

Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de l'Intérieur sur «l'absence de participation de la Belgique à une intervention rapide oil spill response visant à prévenir la pollution par hydrocarbure en mer du Nord» (n° 2-75)

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *La Manche connaît la densité de trafic la plus forte au monde. Selon l'Unité de gestion du modèle mathématique de la Mer du Nord, de nombreuses catastrophes pétrolières sont évitées de justesse. La récente catastrophe maritime due au naufrage du pétrolier Erica au large des côtes bretonnes nous en rappelle d'autres, notamment celle qui a suivi le naufrage du Mont Louis, et nous remémore le symposium Belgica qui s'est tenu fin octobre 1994 à Ostende et au cours duquel les nombreuses imperfections du plan catastrophe pétrolière belge ont été mises à jour. La direction de l'Unité de gestion du modèle mathématique de la Mer du Nord dénonce à nouveau cette affaire dans la presse écrite d'aujourd'hui.*

Même si la Belgique, plus que tout autre, doit appliquer strictement le principe de précaution en Mer du Nord, il ressort néanmoins du rapport annuel de 1998 de la Fédération pétrolière belge que, contrairement à l'avis de l'administration provinciale de la Flandre occidentale qui

datum vastgelegd.

De ASBO-afgestudeerden verdienen een heel stuk minder dan de verpleegkundigen met een A1-opleiding. Op het openblik kan ik terzake nog geen concrete maatregelen aankondigen. Het lijkt mij duidelijk dat de loonverschillen tussen de twee opleidingen overbrugd moeten worden. Het loon van ASBO-afgestudeerden die moeilijke technische taken vervullen, moet worden opgetrokken. Dat vereist wel meer middelen en die zijn in de begroting 2000 niet ingeschreven. We zijn met deze kwestie bezig en er is een werkgroep opgericht, waarin het kabinet van de minister van Sociale Zaken vertegenwoordigd is omdat ook het RIZIV betrokken partij is.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CVP). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Het is belangrijk dat ze vlug bekendmaakt dat ze de ASBO-opleiding wil behouden. Ik heb daar in de pers nog niet veel over gelezen. Wie die opleiding volgt en ook de pas afgestudeerden moeten snel zekerheid krijgen.

Ook voor verpleegkundigen geldt gelijk loon voor gelijk werk. Ik hoop dat de loonverschillen tussen de twee categorieën met de tijd kleiner worden. Dan is er nog het probleem van de beroepstitel. Als de loonverschillen overbrugd worden, zal dat misschien gemakkelijker worden geregeld. Hieraan moet in elk geval worden gewerkt.

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Mevrouw van Kessel merkt terecht op dat zekerheid moet worden geschapen. Daarvoor moeten echter alle elementen zijn uitgeklaard. Ik denk in dit verband aan afspraken met de gemeenschappen, onder meer met betrekking tot opleiding en dergelijke.

Ik denk bijzonder duidelijk te zijn geweest, ook in de commissie voor Volksgezondheid van de Kamer toen men daar naar mijn intenties vroeg. Een mededeling aan de pers voorzie ik eerder voor einde januari, wanneer het overleg is afgerond.

Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de niet deelname door België aan de snelle interventie oil spill response ter voorkoming van olieverontreiniging in de Noordzee» (nr. 2-75)

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Het Kanaal is de drukste vaarroute ter wereld. Volgens de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee worden jaarlijks vele oliërampen op het nippertje vermeden. De recente scheepsramp voor de Bretoense kust met de tanker Erica doet ons terugdenken aan de ramp met de Mont Louis en aan andere rampen, maar vooral aan het Belgica-symposium einde oktober 1994 te Oostende waarop de vele onvolmaaktheden van het Belgische oliërampenplan werden blootgelegd. Het hoofd van de BMM heeft deze zaak vandaag in de krant opnieuw aan de kaak gesteld.

Ook al moet België het voorzorgsprincipe in de Noordzee meer dan wie ook strikt toepassen, toch blijkt uit het jaarverslag 1998 van de Belgische Petroleumfederatie dat het departement van Binnenlandse Zaken, in strijd met het advies van het West-Vlaams provinciebestuur, dat het rampenplan moet coördineren, niet is ingegaan op het recente voorstel van de petroleumindustrie zelf, die in Southampton in het

doit coordonner le plan catastrophe, le département de l'Intérieur n'a pas suivi la récente proposition de l'industrie pétrolière elle-même, laquelle a élaboré le projet Oil Spill Response à Southampton au Royaume-Uni. Ce projet prévoit un stand-by 24 heures sur 24 avec les moyens les plus modernes pour combattre rapidement et de manière efficace les catastrophes pétrolières dans la Manche, et ce moyennant le paiement d'une contribution annuelle particulièrement peu élevée de 625.000 francs. Ce n'est rien comparé aux plans que le prédécesseur du ministre chérissait autrefois.

Aujourd'hui, il y a une très bonne coordination entre l'Unité de Gestion du modèle mathématique de la Mer du Nord qui est du ressort du département de la Santé publique, et le département de l'Intérieur, plus précisément la protection civile, laquelle s'occupe également de la lutte contre la pollution pétrolière et a, ces dernières années, souvent fait des exercices de simulation. Les nombreuses imperfections qui sont apparues n'ont pas encore été corrigées et notre système trop lourd rend la procédure à suivre quasiment inopérante. Fort heureusement pour nous, l'Erica a coulé au large des côtes bretonnes. Il avait en effet quitté Dunkerque et, s'il avait coulé à cet endroit, nous en subirions à présent les conséquences.

Je peux aussi parfaitement comprendre que la province de Flandre occidentale veuille participer au projet Oil Spill Response. J'estime que le ministre de l'Intérieur doit aussi accepter cette offre. Ce n'est pas cher, c'est efficace et rapide.

Pourquoi le département de l'Intérieur n'a-t-il pas encore accepté l'offre de Southampton ? D'autres engagements pris par des ministres, anciens ou actuels, empêchent-ils le ministre d'accepter cette offre ? De quels engagements s'agit-il dans ce cas ? Quel est le sentiment du groupe de travail du plan catastrophe en Mer du Nord à propos de cette offre ? Le ministre va-t-il soumettre immédiatement cette affaire au gouvernement et quel avis y joindra-t-il ? Je connais déjà la réponse à ma dernière question, mais quelles sont les solutions dégagées pour remédier aux lacunes qui ont été constatées dès 1994 et rendues publiques au cours du symposium Belgica à Ostende ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *La lutte contre la pollution pétrolière des eaux marines relève de la compétence du ministre de la Santé.*

L'ancien secrétaire d'État à l'environnement a fait procéder à une étude sur la lutte contre la pollution pétrolière des mers en janvier 1998. Elle a comparé les moyens disponibles au niveau national et les moyens dont on devrait pouvoir disposer. L'étude a permis d'estimer que les moyens nécessaires auraient un impact budgétaire de 300 millions de francs.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

En ce qui concerne les moyens de l'« Oil Spill Response », il y a lieu de tenir compte du coût élevé d'une lutte effective contre la pollution pétrolière. Il faut aussi évoquer les moyens prévus dans le cadre des accords de Bonn, signés entre les pays limitrophes de la mer du Nord.

Des exercices ont lieu régulièrement. On tente de cette façon

Verenigd Koninkrijk het project *Oil Spill response* heeft gerealiseerd, dat 24 uur op 24 met de meest moderne middelen *stand-by* is om olierampen in het Kanaal op een zeer snelle en degelijke manier te bestrijden, tegen de jaarlijks bijzonder lage bijdrage van 625 000 frank. Dat is een peulschil vergeleken met de plannen die de voorganger van de minister terzake ooit eens koesterde.

Nu is er wel een zeer goede coördinatie tussen de BMM, dat ressorteert onder het departement van Volksgezondheid, en het departement van Binnenlandse Zaken, meer bepaald de civiele bescherming, die zich ook bezighoudt met de bestrijding van olieverontreiniging en die de voorbije jaren al vaak simulatie-oefeningen heeft gehouden. De vele fouten die daaruit bleken, zijn echter nog altijd niet weggewerkt en ons logge systeem maakt heel de procedure nagenoeg onwerkzaam. We hebben veel geluk dat de Erica voor de Bretoense kust is gezonken. Hij was immers in Duinkerke vertrokken en indien hij daar was gezonken, zaten we nu met de gevolgen.

Ik kan dan ook perfect begrijpen dat het West-Vlaams provinciebestuur met het *Oil spill response*-project willen meedoen. Ik ben van oordeel dat ook de minister van Binnenlandse Zaken op dit aanbod moet ingaan. Het is goedkoop, degelijk en snel.

Waarom is het departement van Binnenlandse Zaken nog altijd niet ingegaan op het aanbod vanuit Southampton? Zijn er door vorige of huidige ministers misschien andere engagementen aangegaan die de minister verhinderen op dit aanbod in te gaan? Over welke engagementen gaat het dan? Wat is de mening van de werkgroep Rampenplan Noordzee over dit aanbod? Zal de minister deze zaak onverwijld voorleggen aan de regering en welk advies zal hij daarbij verstrekken? Het antwoord op mijn laatste vraag weet ik al wel, maar welke oplossingen zijn er gevonden voor de lacunes die reeds in 1994 werd vastgesteld en in Oostende tijdens het Belgica-symposium publiek werden gemaakt?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – In antwoord op de gestelde vragen kan ik de heer Maertens het volgende mededelen.

Allereerst moet ik erop wijzen dat de bestrijding van olieverontreiniging op zee behoort tot de bevoegdheid van het departement van Volksgezondheid. Het departement van Binnenlandse Zaken kan hierover dus geen overeenkomsten afsluiten.

Ten tweede heeft de vorige staatssecretaris voor Leefmilieu in januari 1998 een studie over oliebestrijding op zee laten maken met het oog op het uittrekken van de nodige nationale middelen. Hierbij werd onderzocht welke middelen op nationaal niveau beschikbaar zijn en welke er zouden moeten zijn. Het budget dat voor deze bestrijdingsmiddelen nodig is, werd geschat op 300 miljoen frank.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Ten derde mag niet veronachtzaamd worden dat het inroepen van de middelen van *oil spill response* te Southampton bij een

d'améliorer constamment les méthodes de lutte contre la pollution.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Je remercie le ministre de sa réponse mais je tiens à souligner que je suis extrêmement déçu. Le plan catastrophe relève bel et bien de sa compétence. Le ministre se dérobe donc à sa compétence. En outre, les accords de Bonn, qui sont importants, n'ont pas tellement d'influence sur le plan catastrophe.*

Si le secteur pétrolier lui-même fait une offre convenable et bon marché, on ne peut se contenter de la comparer au plan de 300 millions de francs auquel le ministre fait référence. C'est tout de même d'un autre ordre.

Je trouve que la réponse du ministre vraiment insuffisante et j'interrogerai également le ministre de la Santé publique à ce sujet de manière à ce que ce problème ne soit pas oublié. Si une catastrophe se produit – et il s'en est fallu de peu – ce serait la fin de tout notre secteur de la pêche ainsi que de celui du tourisme. Nous ne pouvons nous permettre aucune erreur à ce niveau.

Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « les droits de pêche des Brugeois dans les eaux territoriales britanniques » (n° 2-67)

M. le président. – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, répondra au nom de M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes.

M. Jacques Devolder (VLD). – *Au 17^e siècle, Bruges a offert le gîte au roi d'Angleterre de l'époque, Charles II, qui avait fui à l'étranger devant la dictature de Cromwell. En 1666, ayant repris place sur le trône d'Angleterre, Charles II s'est souvenu avec émotion de la généreuse hospitalité que lui avaient offerte les Brugeois et il leur a accordé, en signe de reconnaissance, le privilège de pêcher à tout jamais dans les eaux territoriales britanniques à bord de 50 bateaux.*

Ce document, l'un des fleurons des archives de la ville de Bruges, a ensuite sombré pendant des siècles dans l'oubli jusqu'à ce que l'armateur brugeois Victor Depaepe le ressorte en 1963 et aille réellement pêcher dans les eaux britanniques. Mal lui en a pris, puisqu'il a été très rapidement arrêté par la police maritime britannique. Depaepe voulait en fait provoquer l'ouverture d'un procès qui devait confirmer que le « privilège éternel » était encore en vigueur. Un tel procès n'a toutefois jamais eu lieu.

Le Public Record Office, c'est-à-dire les archives du royaume britannique, a aujourd'hui publié les documents de l'affaire Depaepe. Et qu'en ressort-il ? Les avocats du ministre britannique de l'Agriculture de l'époque ont conseillé à ce dernier d'éviter un procès contre Depaepe parce que le privilège accordé par Charles II avait effectivement toujours force de loi. Aucune loi annulant cette validité n'a en effet jamais été promulguée. Selon les avocats, le privilège prime

effectieve bestrijding een aanzienlijk kostenplaatje zou opleveren. Hier moet ook verwezen worden naar de middelen verbonden aan de akkoorden van Bonn, die de landen die aan de Noordzee grenzen, hebben afgesloten.

Ten vierde wordt met regelmatige oefeningen – de laatste had plaats op 19 november 1999 – permanent getracht lacunes op te sporen en te verhelpen.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Ik dank de minister voor zijn antwoord, maar zeg er meteen nadrukkelijk bij dat ik bijzonder ontgoocheld ben. Het rampenplan behoort wel degelijk tot zijn bevoegdheid. De minister ontwijkt hier dus zijn bevoegdheid. Bovendien hebben de akkoorden van Bonn, die belangrijk zijn, op het rampenplan niet zoveel invloed.

Als de petroleumsector zelf een behoorlijk goedkoop aanbod doet, dan mag men dat niet zomaar vergelijken met het plan van 300 miljoen frank waarnaar de minister zelf verwijst. Dat is toch van een andere orde.

Ik vind het antwoord van de minister echt onvoldoende en zal ook de minister van Volksgezondheid over deze zaak verder ondervragen, zodat het probleem niet vergeten wordt. Als er een ramp gebeurt – en het heeft niet veel gescheeld – dan is immers onze hele visserij- en toerismesector om zeep. We mogen hier geen fouten maken.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Landbouw en Middenstand over « de Brugse visserijrechten in Britse kustwateren » (nr. 2-67)

De voorzitter. – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, antwoordt namens de heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand.

De heer Jacques Devolder (VLD). – In de 17^e eeuw verleende Brugge onderdak aan de toenmalige Engelse koning Charles II, die voor de dictatuur van Cromwell naar het buitenland was gevlucht. In 1666 – Charles II had inmiddels weer zijn plaats op de Engelse troon ingenomen – was de vorst nog steeds onder de indruk van de gulle gastvrijheid van de Bruggelingen die hij, uit erkentelijkheid, een privilege verleende om ten eeuwigden dage met 50 boten in de Britse kustwateren te vissen.

Dat document, één van de pronkstukken van het stadsarchief van Brugge, geraakte nadien eeuwenlang in de vergetelheid tot de Brugse reder Victor Depaepe het in 1963 van onder het stof haalde en effectief in de Britse wateren ging vissen. Het bekwam de man slecht, want heel snel werd hij opgepakt door de Britse zeevaartpolitie. Eigenlijk wilde Depaepe op die manier een rechtszaak uitlokken die moest bevestigen dat het “eeuwige privilege” nog steeds van kracht was. Zo'n geding kwam er echter nooit.

Nu heeft het Public Record Office, zeg maar het Britse rijksarchief, de documenten van de zaak-Depaepe vrijgegeven. En wat blijkt ? De advocaten van de toenmalige Britse minister van Landbouw adviseerden de excellentie een rechtszaak tegen Depaepe te vermijden omdat het privilege van Charles II inderdaad nog steeds rechtsgeldig was. Er werd inderdaad geen enkele wet uitgevaardigd die deze rechtsgeldigheid tenietdeed. Het privilege primeert op de

donc les nouvelles lois sur la pêche.

Sans vouloir déclencher une guerre de la pêche – le résultat est connu d'avance –, je demande au ministre s'il est prêt à prendre contact avec son homologue britannique pour savoir si celui-ci reconnaît toujours la validité du privilège, ce qui, au demeurant, intéressera particulièrement les pêcheurs de Zeebrugge.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques. – *On n'a retrouvé aucun document relatif à l'incident de 1963. Depuis lors, une politique commune de la pêche a vu le jour. Un règlement du 25 janvier 1983 a réglé l'accès à la zone des 12 milles. On a demandé d'examiner si ce règlement tient compte du privilège de Charles II et, dans l'affirmative, si celui-ci prime.*

M. Jacques Devolder (VLD). – Je transmettrai au ministre les documents d'archives manquants.

Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «l'agriculture durable dans le secteur de la fruiticulture» (n° 2-68)

M. le président. – *M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, répondra au nom de M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes.*

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *L'accord de gouvernement mentionne à deux reprises l'importance que les autorités publiques attachent à l'agriculture durable. Ainsi, il stipule que l'on a opté pour une politique d'agriculture durable, soucieuse de l'environnement et de la qualité de la nourriture. Il précise en outre que le gouvernement soutiendra les recherches axées sur la production et les techniques respectueuses de l'environnement. Afin de pouvoir*

nouveaux visserijwetten, aldus nog de advocaten.

Zonder een visserijoorlog te willen uitlokken – het resultaat is vooraf al bekend – is mijn vraag of de minister bereid is contact op te nemen met zijn Britse collega om te peilen of die de rechtsgeldigheid van het privilege blijft erkennen, iets wat overigens tal van Zeebrugse vissers uitermate zou interesseren.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties. – Om te beginnen zou ik kunnen zeggen *pacta sunt servanda*. De minister van Landbouw meldt mij dat bij een eerste onderzoek in de archieven van de Dienst Zeevisserij geen documenten werden teruggevonden die naar het incident van 1963 verwijzen.

De visserij is sedert 1963 erg geëvolueerd, niet in de laatste plaats door de totstandkoming van het gemeenschappelijk visserijbeleid. De minister van Landbouw kan hier trouwens niet zijn omdat hij aanwezig moest zijn op de Raad voor de Visserij.

Op 25 januari 1983 werd een Europese verordening goedgekeurd die voor de lidstaten onderling de toegang regelt tot de 12-mijlszone. Die verordening is gebaseerd op de zogenoemde historische visserijrechten. Belgische vissers hebben ingevolge die verordening volgende visserijrechten in de Britse wateren: Berwick upon Tweed East: haring onbeperkt; Cromer North: demersaal onbeperkt; North Foreland East: demersaal en haring onbeperkt; Dungeness New Lighthouse South: demersaal onbeperkt en Straight Point South East: demersaal onbeperkt.

De minister van Landbouw zal laten onderzoeken of met het "eeuwige privilege" rekening is gehouden in de Europese verordening en of dat privilege prevaleert op een andere regelgeving. Zoals geweten zijn er in het verleden heel wat privileges toegekend, bijvoorbeeld de 10 "Constantijnse gift" aan de kerk. We hebben daar onze bedenkingen bij, maar daarover zullen we het nu niet hebben. Hoewel, want de vis is toch een katholiek symbool!

Misschien kan bijkomend onderzoek iets opleveren voor de mensen die de bezorgdheid van de heer Devolder wegdragen.

De heer Jacques Devolder (VLD). – We zullen de ontbrekende archiefstukken aan de minister van Landbouw bezorgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Landbouw en Middenstand over «de duurzame landbouw in de fruitteelt» (nr. 2-68)

De voorzitter. – De heer Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven antwoordt namens de heer Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand.

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Op twee plaatsen in het regeerakkoord lezen we dat de overheid belang hecht aan duurzame landbouw. Ik citeer: «Er wordt geopteerd voor een duurzaam landbouwbeleid waar aandacht is voor milieu en voedselkwaliteit» en «De regering zal daarenboven onderzoek naar milieuvriendelijke productie en technieken ondersteunen. Teneinde een coherent en geïntegreerd beleid te kunnen voeren zal het overleg met de gewesten inzake het

mener une politique cohérente et intégrée, la concertation avec les régions en matière de politique environnementale sera intensifiée.

Un fruiticulteur qui travaille de façon intégrée reçoit une prime par hectare, dénommée subside à l'hectare, pour les efforts qu'il accomplit en faveur de l'environnement et de la santé. L'attribution de cette prime est justifiée car ce fruiticulteur fait énormément d'efforts : suivre des cours d'informatique, observer un cahier des charges rigoureux, respecter un délai d'attente de trois ans, sans parler de ses efforts sur les plans financier et administratif.

Pourquoi un fruiticulteur exerçant son activité à titre principal reçoit-il cette prime alors que celui qui l'exerce à titre accessoire ne la reçoit pas ? Pourquoi cette différence si tous deux ont les mêmes obligations et font les mêmes efforts ?

Il existe maintenant un cahier des charges pour l'agriculture contrôlée, respectueuse de l'environnement ou écologique. On ne s'est pas encore mis d'accord sur le choix de la dénomination. Ce cahier des charges a-t-il déjà été comparé à celui qui existe pour l'agriculture intégrée ? Quelles sont les différences ? Si la réponse est trop longue, une réponse écrite me satisferait également.

Un fruiticulteur qui pratique l'agriculture contrôlée bénéficiera-t-il aussi de ce subside à l'hectare ?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques. – *Selon l'article 3 de l'arrêté ministériel du 7 avril 1999 relatif à la culture intégrée, le fruiticulteur à titre accessoire n'entre pas en ligne de compte pour une prime à l'hectare. On a cependant demandé d'examiner si cette situation peut être modifiée.*

Les deux cahiers de charges existants ont déjà été comparés. La culture intégrée a été réglementée par l'arrêté royal du 22 janvier 1996 et l'arrêté ministériel du 1er mars 1996. Elle revêt donc un caractère officiel. Les cahiers de charges restants sont des initiatives privées. Le cahier des charges pour la culture intégrée contient des différences fondamentales par rapport à l'autre, entre autres en ce qui concerne la période d'essai, l'évaluation des risques et la pollinisation. Le cahier des charges de la culture intégrée garantit donc une meilleure protection de l'environnement. Le ministre examinera davantage cette problématique.

Seuls les cultivateurs qui travaillent selon le cahier des charges de la culture intégrée, peuvent bénéficier de la prime par hectare. Cela ne sera pas modifié.

milieubeleid worden opgevoerd.»

Een fruitteler die geïntegreerd werkt, krijgt voor de inspanningen die hij levert op het vlak van milieu en gezondheid per hectare een premie, de zogenoemde hectaresteen. Terecht, want die teler doet erg veel inspanningen: hij volgt informatiecursussen, houdt een streng lastenboek bij en doorloopt een wachttijd van drie jaar, zonder dan nog te spreken over zijn financiële en administratieve inspanningen.

Waarom krijgt een fruitteler in hoofdberoep die premie wel en een fruitteler in bijberoep niet? Waarom dat verschil als beiden dezelfde plichten hebben en dezelfde inspanningen doen?

Er is nu ook een logboek of lastenboek voor gecontroleerde of milieuvriendelijke of milieubewuste teelt. Over de woordkeuze is het men het nog niet eens. Wordt dit al vergeleken met het lastenboek voor de geïntegreerde teelt? Wat zijn de verschilpunten? Als het antwoord te lang wordt, ben ik ook tevreden met een schriftelijk antwoord.

Zal een fruitteler die gecontroleerd werkt, ook de hectaresteen ontvangen?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties. – De minister van Landbouw heeft me de volgende elementen van antwoord meegegeven.

Op de eerste vraag is het antwoord van de minister dat een fruitteler in bijberoep inderdaad de zogenaamde hectaresteen niet kan genieten. Hij verwijst daarvoor naar artikel 3, eerste lid, punt a van het ministerieel besluit van 7 april 1999 houdende invoering van een steunregeling voor agrarische bedrijfshoofden die zich ertoe verbinden om de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit in te voeren of toe te passen. De minister van Landbouw voegt er evenwel aan toe dat hij zijn departement heeft opgedragen om te onderzoeken of deze bepaling kan worden gewijzigd, op welke voorwaarden dit mogelijk is en welke gevolgen een wijziging eventueel meebrengt.

Op de tweede vraag antwoordt de minister dat beide lastenboeken reeds werden vergeleken. Hij wijst erop dat de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit een officieel karakter heeft, aangezien ze door de overheid werd geregeld. Hiervoor verwijst hij naar het koninklijk besluit van 22 januari 1996 en naar het ministerieel besluit van 1 maart 1996 en de nadien aangebrachte wijzigingen. De overige lastenboeken zijn allen privé-initiatieven. Naast enkele kleine verschillen, zijn er ook een aantal meer fundamentele verschillen met het lastenboek voor de geïntegreerde teelt. Zo geldt een proefperiode van twee jaar alvorens de productiemethode als geïntegreerd kan worden erkend. De behandeling in de geïntegreerde productie moet steeds gebaseerd zijn op waarnemingen waarbij de teler verplicht wordt het reële risico van aantasting in te schatten, terwijl bij de gecontroleerde teelt geen formele risicoinschatting is voorgeschreven. Derde fundamenteel verschil is dat het aanplanten van bestuivers verplicht is in de geïntegreerde

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *Je suis très satisfaite des réponses du ministre à ma deuxième et à ma troisième question. Elles sont tout à fait conformes à mes attentes.*

En ce qui concerne ma première question, j'insiste pour que le ministre Gabriëls remédie rapidement à la situation actuelle. De nombreux fruiticulteurs limbourgeois traversent des moments difficiles.

Question orale de Mme Mimi Kestelijn-Sierens au ministre des Finances sur «les retards en matière de perception des impôts directs» (n° 2-69)

Mme Mimi Kestelijn-Sierens (VLD). – *L'administration des contributions doit encore percevoir 362 milliards d'impôts directs, sans compter la TVA impayée. Il s'agit d'avertissements-extraits de rôle qui ont été envoyés il y a plus de douze mois mais qui n'ont pas encore été payés.*

Le retard dans la perception des impôts a plus que doublé en cinq ans. Un fonctionnaire de l'administration des contributions admet qu'il existe à Anvers et à Bruxelles un manque chronique de personnel. À Anvers, les services des impôts ne disposent en moyenne que de 60% des effectifs prévus. Le manque de personnel dans les bureaux de recettes coûte très cher à l'État belge.

Je suis consciente du fait qu'il faut relativiser les 362 milliards à percevoir, en raison notamment de faillites et de réclamations en cours de traitement, sans oublier qu'un certain nombre de Belges sont déclarés insolvables sur le plan fiscal.

Il n'empêche qu'il est urgent de trouver une solution. Le ministre a déclaré à la Chambre que 351 personnes seraient engagées à titre contractuel. L'administration des contributions estime toutefois que la seule solution structurelle consiste en l'engagement de personnes qualifiées, plus spécifiquement des juristes. En effet, le recouvrement des impôts est devenu très complexe, particulièrement sur le plan juridique.

Quelles mesures concrètes le ministre compte-t-il prendre pour apporter une solution structurelle au problème du manque de personnel ? Le ministre a-t-il déjà obtenu de la part de ses collègues du Budget et de la Fonction publique une réaction à sa demande d'accroître les effectifs d'au moins 10% ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Je suis au*

productie en in de andere teelten niet.

Meer algemeen kan worden gezegd dat het lastenboek van de geïntegreerde teelt een hoger niveau van milieubescherpende maatregelen waarborgt. De minister meldt dat hij deze problematiek precies in het licht van deze milieubescherpende maatregelen wil herbekijken.

Op de derde vraag luidt het antwoord, dat alleen fruittelers die overeenkomstig het lastenboek van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit telen, voor de hectaresteen in aanmerking komen. De minister voegt eraan toe dat dit in de toekomst zo zal blijven.

Mevrouw De Roeck kan deze problematiek uiteraard steeds met de minister persoonlijk verder uitdiepen

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – *Ik ben zeer tevreden met wat de minister mij antwoordt op mijn tweede en derde vraag. Ze liggen helemaal in de lijn van wat ik had verwacht.*

Wat mijn eerste vraag betreft, dring ik erop aan dat minister Gabriëls snel de huidige situatie corrigeert. Er zijn heel wat fruittelers in Limburg die in de penarie zitten.

Mondelinge vraag van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens aan de minister van Financiën over «de achterstand inzake de inning van directe belastingen» (nr. 2-69)

Mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens (VLD). – *De belastingdiensten hebben nog 362 miljard frank aan directe belastingen te goed, achterstallige BTW niet meegerekend. Het betreft aanslagen die ten minste 12 maanden geleden werden verstuurd, maar die nog niet werden vereffend.*

De achterstand bij het innen van de belastingen is in vijf jaar tijd meer dan verdubbeld. Een ambtenaar van de belastingdienst geeft toe dat er in Antwerpen en in Brussel een chronisch personeelstekort bestaat. De belastingdiensten te Antwerpen hebben een personeelsbezetting van gemiddeld 60%. De onderbezetting van de ontvangkantoren kost de Belgische overheid heel veel geld.

Ik besef dat de te innen 362 miljard wel moet worden gerelativeerd. Er moet onder meer rekening worden gehouden met faillissementen, met bezwaarschriften die nog steeds in behandeling zijn en met het feit dat een aantal Belgen voor de fiscus onvermogen zijn verklaard.

Dat belet echter niet dat een oplossing dringend nodig is. De minister heeft in de Kamer medegedeeld dat hij 351 personen in contractueel dienstverband zou aanwerven. De belastingdiensten zijn echter van mening dat een structurele oplossing alleen te vinden is in de aanwerving van goed opgeleide mensen, meer bepaald juristen. Het invorderen van belastingen is vooral op juridisch vlak immers veel complexer geworden.

Welke concrete maatregelen zal de minister nemen om een structurele oplossing te geven aan het probleem van het personeelstekort? Heeft de minister van zijn collega's van Begroting en van Ambtenarenzaken al een reactie ontvangen op zijn vraag om het personeelsbestand met ten minste 10% op te trekken?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Bij mijn*

courant du manque de fonctionnaires statutaires, principalement dans les services de recouvrement. C'est pourquoi j'ai soumis le 16 septembre à mes collègues du Budget et de la Fonction publique une demande de recrutement de 361 contractuels. Cette demande ne répondait toutefois pas au critère de besoins exceptionnels et temporaires. J'ai alors donné l'ordre d'introduire une nouvelle demande conformément à l'article 3, § 2, de la loi du 22 juillet 1993 autorisant les recrutements temporaires lorsqu'il est impossible de pourvoir aux postes vacants parce que trop peu de personnes ont réussi les examens de recrutement.

Au 30 juin 1999, il manquait aux services de recouvrement 163 fonctionnaires de niveau 1, 58 de niveau 2+ et 111 de niveau 2. Les derniers résultats des examens du SPR ne permettront pas de combler ces postes vacants à court terme. J'envisage dès lors d'engager immédiatement 90 contractuels au niveau 1, 220 au niveau 2+ et 50 au niveau 2. Cette proposition sera soumise dans les prochains jours à l'Inspection des Finances. J'espère un résultat rapide. Le conseil des ministres a pris acte de ce dossier ce matin. Les contractuels en question recevront dès le départ une formation de base. On élabore en ce moment le cadre de la nouvelle administration du recouvrement.

Mme Mimi Kestelyn-Sierens (VLD). – *Je remercie le ministre de ses efforts afin de résoudre ce problème. Les frais entraînés par le recrutement de personnel supplémentaire sont de peu de poids par rapport au montant des arriérés*

aantreden werd ik ingelicht over het feit dat de personeelsformatie van de statutaire ambtenaren, in het bijzonder de ambtenaren van de invorderingssector, een tekort vertoont in vergelijking met de organieke personeelsformatie van het ministerie van Financiën.

Op 16 september 1999 heb ik aan de minister van Begroting en aan de minister van Ambtenarenzaken, in het kader van omzendbrief nummer 477 van 30 mei 1999, een aanvraag voorgelegd om 361 contractuele ambtenaren aan te werven voor de nieuwe administratie van de invordering. Dit dossier kon niet worden afgehandeld omdat de aanvraag niet beantwoordde aan het criterium "uitzonderlijke en tijdelijke behoeften".

Ik heb mijn kabinet de opdracht gegeven om onmiddellijk een nieuwe aanvraag in te dienen in het kader van artikel 3, paragraaf 2, van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake het openbaar ambt. Dit artikel bepaalt: "De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, machtiging verlenen voor de indienstneming van personen in de arbeidsovereenkomstregeling om permanent opdrachten te vervullen tijdens de periode gedurende welke er in vaste betrekkingen van de personeelsformatie niet kan worden voorzien wegens gebrek aan voldoende geslaagden voor de vergelijkende wervingsexamens die door het Vast Wervingssecretariaat georganiseerd worden om in deze betrekkingen te voorzien".

Op 30 juni 1999 bedroeg het tekort in de personeelsformatie in de sector invorderingen van de administraties der directe belastingen, van de BTW en van Registratie en Domeinen, 163 ambtenaren in niveau 1, 58 ambtenaren in niveau 2+ en 111 ambtenaren in niveau 2. Uit de recente uitslagen van de aanwervingsexamens die ten behoeve van het ministerie van Financiën door het Vast Wervingssecretariaat werden ingericht, blijkt dat het onmogelijk is het tekort op korte termijn weg te werken.

Teneinde onmiddellijk aan de personeelsbehoefte te voldoen, heb ik bijgevolg overwogen contractuele personeelsleden aan te werven, hoewel het uiteraard de bedoeling blijft voor die betrekkingen statutaire ambtenaren aan te werven. Het gaat om 90 contractuele personeelsleden van niveau 1, 220 personeelsleden van niveau 2+ en 50 personeelsleden van niveau 2. Dit dossier wordt eerstdaags voorgelegd aan de inspectie van Financiën, aan de administratieve- en begrotingscontrole en aan de Ministerraad. Aangezien de Ministerraad vanmorgen akte heeft genomen van het akkoord van de werkgroep van het kernkabinet betreffende dit dossier, kunnen we wellicht hopen op een spoedige indienstreding van deze contractuele personeelsleden.

Het is de bedoeling deze personeelsleden bij hun indienstreding een basisopleiding te geven zodat ze zo goed mogelijk aan de behoeften van de administratie kunnen voldoen.

Ten slotte wens ik te vermelden dat de samenstelling van de personeelsformatie van de nieuwe administratie van de invordering momenteel wordt onderzocht.

Mevrouw Mimi Kestelyn-Sierens (VLD). – Ik dank de minister voor de inspanningen die hij zich getroost om dit probleem op te lossen. De kosten voor de aanwerving van bijkomend personeel wegen niet op tegen het bedrag aan

d'impôts pouvant éventuellement être récupérés.

J'ai posé cette question parce qu'il est avantageux d'habiter une région disposant d'un grand bureau des contributions. Le contrôle est en effet moins minutieux dans ces régions que dans celles disposant d'un petit bureau des contributions. Le recrutement de personnel supplémentaire permettrait de supprimer cette discrimination.

Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «le projet du gouvernement d'intégrer la couverture des risques découlant de calamités naturelles dans l'assurance incendie» (n° 2-47)

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – Des calamités s'abattent régulièrement sur la Belgique. J'apprends cependant que le ministère de l'Économie envisage la suppression de l'intervention du Fonds des calamités pour indemniser les victimes des sinistres causés par des tornades ou des tempêtes. Cette intervention serait remplacée par une assurance obligatoire à charge de tous les propriétaires qui souscrivent bien sûr couramment une assurance pour les risques d'incendie et les périls connexes. Cette assurance serait obligatoire et s'ajouterait donc aux impôts qui pèsent déjà sur l'assurance incendie telle que nous la connaissons.

J'apprends également que le ministère de l'Économie mène des consultations et recueille des informations auprès de l'Union professionnelle des assureurs pour élaborer ce projet. Je voudrais savoir si mes informations sont exactes et si le ministre envisage de consulter également les associations de propriétaires puisque, finalement, ce seront quand même eux qui auront à souscrire ces assurances et qui devront supporter la décision qui pourrait être prise.

M. Rudy Demotte, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – C'est vrai qu'un projet de loi qui vise à assurer les catastrophes naturelles a été préparé sous la précédente législature. Ce projet prévoyait l'extension des garanties incendie à certaines catastrophes naturelles non couvertes à présent, comme les inondations ou les tremblements de terre.

L'objectif est une indemnisation plus importante et plus rapide que dans le régime actuel. Divers mécanismes étaient prévus pour maintenir la surprime dans des limites acceptables. Cependant, il n'est pas possible d'augmenter les garanties sans augmenter la prime du contrat incendie, et vous avez déjà indiqué vos inquiétudes à ce sujet. Cette augmentation n'aurait toutefois pas concerné que les propriétaires d'immeubles. Les locataires auraient pris une partie de l'augmentation à leur charge, pour ce qui concerne le mobilier.

Ce projet a fait l'objet d'une longue procédure de consultations et c'est ainsi que la Commission des assurances, dont vous venez de parler il y a quelques instants, a émis un avis. Cette commission compte, bien sûr, des représentants des assureurs mais aussi des intermédiaires et des assurés. Il serait un peu court de dire que les propriétaires y sont représentés en tant que tels mais, à l'inverse, on ne peut affirmer que seuls les intérêts des assureurs ont été défendus dans le cadre de ces consultations.

achterstallige belastingen dat eventueel kan worden gerecupereerd.

Ik heb deze vraag ook gesteld omdat het voordelen oplevert wanneer men in een regio woont met een groot belastingkantoor. In deze regio's is er minder controle dan in de regio's met een klein belastingkantoor. De discriminatie op dit vlak kan worden weggewerkt door de aanwerving van extra personeelsleden.

Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «het plan van de regering om de risicodekking bij natuurrampen op te nemen in de brandverzekering» (nr. 2-47)

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – België wordt geregeld geteisterd door rampen. Nochtans verneem ik dat het ministerie van Economische Zaken de opheffing overweegt van de tussenkomst van het Rampenfonds om de slachtoffers van tornado's en stormen te vergoeden. Die tussenkomst zou worden vervangen door een verplichte verzekering ten laste van de eigenaars die normaal al een verzekering onderschrijven voor brand en aanverwante risico's. Die verzekering zou verplicht zijn en dus bovenop de belasting op de brandverzekering komen. Ik verneem ook dat het ministerie van Economische Zaken overleg pleegt en informatie inwint bij de Beroepsvereniging van verzekeraars om dat ontwerp op te stellen. Zijn mijn inlichtingen juist? Overweegt de minister ook de eigenaarsverenigingen te raadplegen? Het zijn immers de eigenaars die uiteindelijk die verzekeringen zullen moeten onderschrijven en de gevolgen zullen moeten dragen van het besluit dat zou kunnen worden genomen.

De heer Rudy Demotte, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Een ontwerp dat tijdens de vorige regeerperiode is voorbereid, voorziet inderdaad in de uitbreiding van de waarborgen «brand» tot overstromingen en aardbevingen. Het strekt ertoe sneller een hogere vergoeding toe te kennen, maar brengt onvermijdelijk een verhoging van de premie met zich mee, niet alleen voor de eigenaars, maar ook voor de huurders, die zelf hun inboedel moeten verzekeren. Over dit ontwerp is overleg gepleegd in de commissie voor de verzekeringen, waarin ook vertegenwoordigers van de verzekerden zitten. De Raad van State weigert vooralsnog zich over dit ontwerp in zijn huidige vorm uit te spreken omdat het problemen doet rijzen op het niveau van het Europese recht. Het ontwerp zal dan ook worden gewijzigd en voorgelegd aan de Ministerraad, hopelijk in januari of februari.

Par ailleurs, je tiens à dire que les propriétaires, comme tous ceux qui représentent des intérêts spécifiques, sont les bienvenus dans mon cabinet. S'ils souhaitent être entendus, ils le seront.

Le projet dont question a été approuvé par le Conseil des ministres en octobre 1998 et déposé au Conseil d'État dans le courant du même mois. Il pose cependant, dans la forme où il a été écrit, un certain nombre de problèmes au niveau du droit européen. C'est la raison pour laquelle le Conseil d'État refuse de se prononcer tant que ces problèmes ne sont pas résolus. Il me paraît donc nécessaire de revoir un certain nombre de dispositions en profondeur, ce qui permettra encore des contacts dans les semaines et les mois à venir. Le projet remanié devrait, je l'espère, être déposé au Conseil des ministres dans le courant du mois de janvier ou de février.

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – Je remercie le ministre pour ses explications. J'apprends que tout n'est donc pas encore dit. Je prendrai contact avec lui afin d'examiner si ce projet peut encore être remanié.

Ordre des travaux

M. le président. – Dans l'attente de pouvoir passer aux votes, je propose d'entendre la demande d'explications de M. Caluwé au ministre des Finances. (*Assentiment*)

Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé au ministre des Finances sur «les conséquences de la révision de la convention préventive de la double imposition entre la Belgique et les Pays-Bas pour les communes frontalières» (n° 2-28)

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Par le passé, j'ai interpellé les prédécesseurs du ministre à plusieurs reprises sur la révision du traité relatif à la double imposition entre la Belgique et les Pays-Bas.*

Des indiscretions publiées dans la presse néerlandaise font état de la signature d'un protocole d'accord basé sur l'application du principe du pays de travail. Je m'en réjouis.

Toutefois, la révision de ce traité relatif à la double imposition risque de mener à une perte importante de recettes fiscales pour les communes frontalières. Actuellement, une exception au traité sur la double imposition prévoit que les Néerlandais établis en Belgique après 1970 mais travaillant toujours aux Pays-Bas continuent à être imposés aux Pays-Bas. Selon l'administration des Impôts directs, cette exception a conduit, en 1992, à une perte de la capacité fiscale à l'impôt des personnes physiques allant de 17,18% pour Baerle-Duc à 5,23% pour les Fourons. On peut s'attendre à un doublement de ces pertes pour les communes si l'on applique la même méthode d'imposition aux Belges travaillant aux Pays-Bas. J'ai dès lors toujours insisté pour que l'on prévoie une compensation pour ces communes.

Cette compensation peut provenir soit du Trésor néerlandais soit de l'impôt complémentaire des personnes physiques que

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de minister voor zijn uitleg. Alles is dus nog niet gezegd. Ik zal contact met hem opnemen teneinde na te gaan of het ontwerp nog kan worden herwerkt.*

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – In afwachting dat we tot de stemmingen kunnen overgaan, stel ik voor de vraag om uitleg van de heer Caluwé aan de minister van Financiën te behandelen. (*Instemming*)

Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Financiën over «de gevolgen van de herziening van het dubbelbelastingverdrag België-Nederland voor de grensgemeenten» (nr. 2-28)

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – In het verleden heb ik de voorgangers van de huidige minister, de heren Maystadt en Viseur, verscheidene keren ondervraagd over de stand van zaken in de herziening van het dubbelbelastingverdrag tussen België en Nederland.

De Nederlandse pers heeft er via internet, een communicatiesysteem dat niet noodzakelijk voor discretie staat, kennis van gekregen dat een protocolakkoord bij dit dubbelbelastingverdrag zou zijn ondertekend. Naar verluidt opteert dit akkoord inzake het fiscaal statuut van de grensarbeiders voor de toepassing van het werklandprincipe: het inkomen dat door arbeid in het buitenland wordt verworven, zal daar ook worden belast. Het begrip grensarbeider wordt dus vanuit fiscaal oogpunt dus eigenlijk afgeschaft. Ik kan dat alleen maar toejuichen.

Ik heb de voorgangers van de minister echter ook steeds gewezen op de kwalijke gevolgen van deze werkwijze voor de inkomsten van de grensgemeenten. Nogal wat grensgemeenten hebben nu reeds gedeeltelijk met deze gevolgen af te rekenen omdat het dubbelbelastingverdrag tussen België en Nederland voorzag in een uitzondering op het werklandprincipe. De Nederlanders, die na 1970 naar België zijn verhuisd, maar in hun land aan de slag bleven, werden namelijk blijvend belast in hun werkland. Zodoende

l'État belge prélève sur les revenus des contribuables travaillant en Belgique mais vivant à l'étranger.

Est-il exact qu'un protocole d'accord a été signé ? Dans l'affirmative, a-t-on opté pour le principe du pays de travail ? Des compensations ont-elles été prévues pour les communes frontalières ? Dans la négative, la Belgique va-t-elle elle-même assurer ces compensations ?

gaat voor de grensgemeenten een belangrijk gedeelte van de opbrengst van de personenbelasting verloren. Volgens een onderzoek van de Administratie van de Directe Belastingen van het Ministerie van Financiën over de inkomstenbelastingen, verloor Baarle-Hertog in 1992, 17,18% van zijn belastingcapaciteit, Hoogstraten 12,6%, Ravels 9,67%, Lanaken 8,19%, Essen 7,92%, Hamont-Achel 6,22%, en Voeren 5,23%.

Sindsdien is het aantal Nederlanders die zich in België zijn komen vestigen, alleen maar toegenomen. Ik vrees dus dat de fiscale capaciteit van de grensgemeenten verder gevoelig is blijven afnemen.

Inwoners van deze gemeenten die hun inkomen in België verdienen en hier ook worden belast, moeten dus een onevenredig groot deel van de gemeentelijke opcentiemen betalen. Ik heb er steeds op aangedrongen om deze onrechtvaardigheid ongedaan te maken door in een of andere compensatie voor deze gemeenten te voorzien.

Ik heb dit reeds gevraagd met betrekking tot de situatie die voortvloeide uit het dubbelbelastingverdrag van 1970. Nu de situatie acuter wordt aangezien de regeling zal gelden voor iedereen die in het buitenland werkt, is het nog belangrijker dat een compensatie voor de grensgemeenten wordt ingevoerd.

Dit kan op twee wijzen gebeuren. De compensatie kan worden gefinancierd door het land waar men als werkende wordt belast. Een deel van de belasting betaald door wie in Nederland werkt en daar zal worden belast, wordt doorgestort naar het Nederlandse Algemeen Rijksfonds, dat te vergelijken is met onze gewestelijke gemeentefonds. De middelen in dit fonds worden over de Nederlandse gemeenten verdeeld. Een deel van de belastingen die worden betaald op de arbeid die deze personen in Nederland verrichten, gaat dus naar Nederlandse gemeenten hoewel de personen die de belasting hebben betaald niet in een Nederlandse gemeente wonen. In een sfeer van zeer goede Europese verstandhouding moet het perfect mogelijk zijn dat ook Belgische gemeenten een deel krijgen uit het Nederlandse Algemeen Rijksfonds. Het zou een stap vooruit betekenen in de Europese integratie als gemeenten uitkeringen kunnen ontvangen van andere staten.

De andere mogelijkheid bestaat erin dat de compensatie door de Belgische overheid wordt betaald. Ze heeft daar vrijwel geen voor- of nadeel bij. Er is een verschil, maar het is marginaal. Tegenover het verlies van de belastingplichtigen die in Nederland werken, staat de winst van de personen die in België werken en in Nederland wonen. Een herziening van het dubbelbelastingverdrag brengt het evenwicht van de financiële balans tussen de staten dus niet echt in gevaar. Bovendien legt de Belgische overheid de personen die in België werken en in Nederland wonen, een soort van gemeentebelasting op. Bovenop de gewone personenbelasting die iedereen moet betalen, kan een aanvullende belasting van 6% worden opgelegd als equivalent van de gemeentebelasting. De inkomsten uit deze belasting worden niet aan een bepaalde gemeente uitgekeerd, maar blijven in de nationale schatkist. Welnu dit bedrag zou men kunnen doorstorten aan de grensgemeenten.

Ik heb de volgende vragen voor de minister. Klopt het dat België en Nederland een dubbelbelastingverdrag hebben

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Il est exact que les pourparlers sont terminés et que la Belgique et les Pays-Bas ont conclu un protocole. Au terme des entretiens, j'ai, à titre d'information, envoyé aux présidents de la Chambre et du Sénat une lettre expliquant le statut des travailleurs frontaliers tel que convenu dans le nouveau traité fiscal.*

Cette lettre précise que des dispositions ont été prises pour que le droit de prélever des centimes additionnels aux impôts communaux à charge des travailleurs frontaliers belges soit maintenu.

Je ne peux pour l'instant communiquer de données plus précises. L'usage international veut en effet que les parties qui prennent part aux discussions gardent normalement le contenu d'un traité secret jusqu'à la signature de ce traité et, en Belgique, jusqu'au dépôt, au Parlement, du texte signé.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Si j'ai bien compris le ministre, les communes pourront toujours imposer des centimes additionnels sur les revenus perçus à l'étranger. Cela implique-t-il que la partie payée aux Pays-Bas pour les communes néerlandaises peut être déduite ? Si ce n'est pas le cas, il y a à nouveau double imposition.*

Une partie des revenus des personnes habitant aux Pays-Bas et travaillant en Belgique retourne-t-elle aux Pays-Bas comme équivalent au paiement de l'impôt communal ? Y a-t-il ou non compensation en raison du fait qu'ils ne doivent pas payer l'impôt de 6% sur les revenus perçus en Belgique ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Je m'en tiens aux commentaires que j'ai formulés. J'invite M. Caluwé à lire le courrier adressé aux présidents des assemblées. Je donnerai évidemment de plus amples détails dès que le texte du traité sera déposé au Parlement.

– **L'incident est clos.**

Ordre des travaux

M. le président. – Mercredi prochain, le Sénat se réunira à la salle M, étant donné que le Conseil de la Communauté Française procédera au vote sur son budget dans cet hémicycle et que malheureusement aucune autre solution n'était possible.

Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mercredi 22 décembre 1999

le matin à 10 heures

Procédure d'évocation: Projet de loi en vue de la promotion de l'emploi; Doc. 2-226/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation: Projet de loi portant des dispositions

gesloten? Is daarbij een keuze gemaakt voor het principe van het werkland? Bevat het verdrag zelf bepalingen met betrekking tot een compensatie van de grensgemeenten? Zo ja, hoe zien die er juist uit? Zo neen, zal de Belgische overheid zelf zorgen voor een compensatie voor de grensgemeenten?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Het is juist dat de besprekingen zijn afgerond en dat België en Nederland een protocol hebben afgesloten. Na de beëindiging van de besprekingen heb ik ter informatie een brief gezonden naar de voorzitters van de Kamer en de Senaat waarin het statuut van de grensarbeiders, zoals overeengekomen in het nieuwe belastingverdrag, werd toegelicht.

In deze brief staat dat een regeling is getroffen waardoor het recht van heffing inzake opcentiemen voor gemeentebelastingen ten laste van Belgische grensarbeiders behouden blijft.

Momenteel kan ik echter geen nadere gegevens meedelen. Het is immers een internationaal gebruik dat met de deelnemers aan de besprekingen normaliter de inhoud van een verdrag geheimhouden tot bij de ondertekening van het verdrag en, in België, tot de ondertekende tekst in het parlement is ingediend.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Als ik de minister goed heb begrepen, zullen de gemeenten nog altijd opcentiemen kunnen heffen op wat men in het buitenland verdient. Betekent dit voor de betrokkene dat het deel dat in Nederland wordt betaald en voor de Nederlandse gemeenten is bestemd, in mindering kan worden gebracht? Als dit niet het geval is, zitten we weer met een dubbele belasting.

Vloeit een deel van de inkomsten van personen die in Nederland wonen en in België werken als equivalent voor de betaalde gemeentebelasting terug naar Nederland? Wordt dit gecompenseerd doordat ze geen 6% moeten betalen op wat ze in België hebben verdiend of niet?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Ik houd het bij de opmerkingen die ik heb gemaakt. Ik nodig de heer Caluwé uit de brief aan de voorzitters van de assemblees te lezen. Zodra de tekst van het verdrag bij het Parlement is ingediend, kan ik natuurlijk meer details geven.*

– **Het incident is gesloten.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Woensdag aanstaande vergadert de Senaat in zaal M, omdat de Franse Gemeenschapsraad in dit halfroond stemt over zijn begroting en er jammer genoeg geen andere oplossing is.

Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Woensdag 22 december 1999

's ochtends te 10 uur

Evocatieprocedure: Wetsontwerp ter bevordering van de werkgelegenheid; Gedr. St. 2-226/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure: Wetsontwerp houdende sociale en diverse

sociales et diverses; Doc. 2-229/1. (*Pour mémoire*)

Demande d'explications de Mme Martine Taelman au ministre de l'Intérieur sur "la garantie de la permanence et du service de police de base dans les petites zones interpolices et l'incidence qu'aura l'EURO 2000 à cet égard" (n° 2-35).

l'après-midi à 14 heures

Éventuellement reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.

Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994; Doc. 2-228/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation: Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses; Doc. 2-227/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant assentiment de l'accord de coopération entre la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et l'État fédéral relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel; Doc. 2-153/1 et 2.

Jeudi 23 décembre 1999

le matin à 10 heures

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, VI et VII, les Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, l'Acte final, faits à Bruxelles le 20 novembre 1995; Doc. 2-142/1.

(*Pour mémoire*)

Proposition de résolution relative à la position de la Belgique dans les relations entre l'Union européenne et l'État d'Israël (de Mme Marie-José Laloy et consorts); Doc. 2-221/1.

(*Pour mémoire*)

Proposition de résolution sur la Tchétchénie (de M. Georges Dallemagne); Doc. 2-198/1. (*Pour mémoire*)

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

À partir de 16 heures 30 :

Votes nominatifs sur les points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Scrutin pour la nomination des membres non-magistrats pour le Conseil supérieur de la Justice; Doc. 2-216/1.

Demandes d'explications :

- de M. Michiel Maertens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense sur "le fondement juridique du "nouveau concept stratégique" adopté par le Conseil de l'Atlantique nord de l'OTAN" (n° 2-41);
- de M. Frans Lozie au ministre de la Justice sur "les

bepalingen; Gedr. St. 2-229/1. (*Pro memorie*)

Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het waarborgen van de permanentie en de basispolitiezorg binnen kleine interpolitiezones en de implicaties van EURO 2000 hierop" (nr. 2-35).

's namiddags te 14 uur

Eventueel hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994; Gedr. St. 2-228/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure: Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen; Gedr. St. 2-227/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Federale Staat inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik; Gedr. St. 2-153/1 en 2.

Donderdag 23 december 1999

's ochtends te 10 uur

Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI en VII, Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 20 november 1995; Gedr. St. 2-142/1. (*Pro memorie*)

Voorstel van resolutie betreffende het standpunt van België in de verhoudingen tussen de Europese Unie en de Staat Israël (van mevrouw Marie-José Laloy c.s.); Gedr. St. 2-221/1. (*Pro memorie*)

Voorstel van resolutie over Tsjetsjenië (van de heer Georges Dallemagne); Gedr. St. 2-198/1. (*Pro memorie*)

's namiddags te 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Vanaf 16.30 uur :

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten.

Geheime stemming over de benoeming van de leden niet-magistraten voor de Hoge Raad voor de Justitie; Stuk 2-216/1.

Vragen om uitleg :

- van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "de juridische grondslag van het "nieuw strategisch concept" goedgekeurd door de Noord-Atlantische Raad van de NAVO" (nr. 2-41);
- van de heer Frans Lozie aan de minister van Justitie over

développements dans ce qu'il est convenu d'appeler les dossiers connexes de l'enquête Dutroux-Nihoul et consorts" (n° 2-40).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume (Doc. 2-202) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 63 de Mmes de Bethune, Thijs et De Schampelaere.

(Vote n° 1-1)

52 membres sont présents,

13 votent pour,

38 votent contre,

1 s'abstient.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – J'ai pairé avec Mme Laloy.

M. Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – Je me suis trompé. Je voulais voter contre.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Verreycken.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – Hier, au cours de l'émission « Het Schaduwkabinet » de VTM, le ministre Duquesne a donné une définition spécifique du concept de « réfugié ». Il l'a défini en ces termes : « Avec cette loi, nous risquons d'attirer ici toute la misère du monde, alors que la misère est encore tellement présente chez nous. »

Avec cet amendement, nous témoignons encore du respect pour chaque véritable demandeur d'asile, pour chaque véritable réfugié. Nous ne faisons que démontrer que notre vision en la matière peut même en partie être très proche de celle d'un ministre. Nous éprouvons du respect pour les réfugiés mais pas pour ceux qui veulent illégalement abuser de notre bonté.

Compte tenu de la déclaration du ministre, je propose que vous souteniez notre amendement.

(Vote n° 1-2)

52 membres sont présents,

5 votent pour,

46 votent contre,

1 s'abstient.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons maintenant sur l'amendement n° 4 de Mme Staveaux-Van Steenberge.

"de ontwikkelingen in de zogenaamde nevendossiers van het onderzoek Dutroux-Nihoul en consorten" (nr. 2-40).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk (Stuk 2-202) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement nr. 63 van de dames de Bethune, Thijs en De Schampelaere.

(Stemming nr. 1-1)

52 leden zijn aanwezig,

13 stemmen voor,

38 stemmen tegen,

1 onthoudt zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – Ik heb een stemafpraak met mevrouw Laloy.

De heer Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – Ik heb me vergist. Ik wou tegenstemmen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 2 van de heer Verreycken.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Gisteren gaf minister Duquesne in het VTM-programma "Het Schaduwkabinet" een specifieke omschrijving van het begrip "vluchteling". Hij zei het volgende: "Wij riskeren met deze wet alle ellende van de wereld naar hier te halen, terwijl er hier nog zoveel ellende is."

Met dit amendement behouden we het respect voor elke echte asielzoeker, voor elke echte vluchteling. We ùm tonen alleen maar aan dat onze visie hierover zelfs ten dele kan aansluiten bij die van een minister. We hebben respect voor vluchtelingen, maar niet voor degenen die illegaal van onze goedheid misbruik willen maken.

Gelet op de uitspraak van de minister, stel ik voor ons amendement te steunen.

(Stemming nr. 1-2)

52 leden zijn aanwezig,

5 stemmen voor,

46 stemmen tegen,

1 onthoudt zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 4 van mevrouw Staveaux-Van Steenberge.

(Vote n° 1-3)

53 membres sont présents,

5 votent pour,

47 votent contre,

1 s'abstient.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous passons au vote sur l'amendement n° 62 de Mmes de Bethune, Thijs et De Schampheleere.

(Vote n° 1-4)

51 membres sont présents,

10 votent pour,

40 votent contre,

1 s'abstient.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous passons au vote sur l'amendement n° 81 de M. Ceder.

(Vote n° 1-5)

50 membres sont présents,

5 votent pour,

44 votent contre,

1 s'abstient.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Pour les amendements n° 8 et n° 6 de Mme Staveaux-Van Steenberge, le résultat du vote n° 1-3 est accepté. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous passons au vote sur l'amendement n° 17 de M. Creyelman.

(Vote n° 1-6)

52 membres sont présents,

5 votent pour,

45 votent contre,

2 s'abstiennent.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous passons au vote sur l'amendement n° 19 de Mme Staveaux-Van Steenberge.

(Vote n° 1-7)

45 membres sont présents,

5 votent pour,

39 votent contre,

1 s'abstient.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 64 de Mmes de Bethune, Thijs et De Schampheleere.

(Stemming nr. 1-3)

53 leden zijn aanwezig,

5 stemmen voor,

47 stemmen tegen,

1 onthoudt zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 62 van de dames de Bethune, Thijs en De Schampheleere.

(Stemming nr. 1-4)

51 leden zijn aanwezig,

10 stemmen voor,

40 stemmen tegen,

1 onthoudt zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over amendement nr. 81 van de heer Ceder.

(Stemming nr. 1-5)

50 leden zijn aanwezig,

5 stemmen voor,

44 stemmen tegen,

1 onthoudt zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Voor de amendementen nr. 8 en nr. 6 van mevrouw Staveaux-Van Steenberge, wordt de uitslag van stemming nr. 1-3 aanvaard. De amendement zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 17 van de heer Creyelman.

(Stemming nr. 1-6)

52 leden zijn aanwezig,

5 stemmen voor,

45 stemmen tegen,

2 onthouden zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 19 van mevrouw Staveaux-Van Steenberge.

(Stemming nr. 1-7)

45 leden zijn aanwezig,

5 stemmen voor,

39 stemmen tegen,

1 onthoudt zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 64 van de dames de Bethune, Thijs en De Schampheleere.

(Vote n° 1-8)

47 membres sont présents,

6 votent pour,

40 votent contre,

1 s'abstient.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 65 de Mmes de Bethune, Thijs et De Schamphelaere. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous passons au vote sur l'amendement n° 53 de M. Dallemagne et Mme Nyssens.

(Vote n° 1-9)

46 membres sont présents,

3 votent pour,

40 votent contre,

3 s'abstiennent.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons maintenant sur l'amendement n° 60 de M. Dallemagne et Mme Nyssens.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Ce sont les amendements de M. Dallemagne et moi-même. Constatant que la majorité n'est pas en nombre, nous décidons de sortir. Nous souhaiterions en effet que la majorité soit en nombre avant de procéder au vote sur nos amendements. (Les membres des groupes PSC et CVP quittent l'hémicycle.)

M. le président. – Mme Nyssens, vous aviez pairé, je crois. Je constate que nous sommes toujours en nombre et je déclare le vote ouvert.

(Vote n° 1-10)

44 membres sont présents,

43 votent contre,

1 s'abstient.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 80 de M. Ceder.

(Vote n° 1-11)

44 membres sont présents,

5 votent pour,

39 votent contre.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – M. le président, je m'inquiète un peu. Avez-vous distribué au PSC et au CVP le nouveau règlement du Sénat ? Ils devraient savoir que nous sommes 71 et non 150 comme à la Chambre et que, par conséquent, la moitié est de 36. Je vous suggère dès lors de le leur communiquer.

(Stemming nr1-8)

47 leden zijn aanwezig,

6 stemmen voor,

40 stemmen tegen,

1 onthoudt zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde uitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 65 van de dames de Bethune, Thijs en De Schamphelaere. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 53 van de heer Dallemagne en mevrouw Nyssens.

(Stemming nr. 1-9)

46 leden zijn aanwezig,

3 stemmen voor,

40 stemmen tegen,

3 onthouden zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over amendement nr. 60 van de heer Dallemagne en mevrouw Nyssens.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Het gaat om de amendementen van de heer Dallemagne en van mezelf. Nu de meerderheid het quorum niet bereikt, verlaten wij de vergadering. Wij wensen niet dat over onze amendementen wordt gestemd als de meerderheid het quorum niet haalt. (De leden van de PSC en van de CVP verlaten de zaal.)*

De voorzitter. – *Mevrouw Nyssens, had u geen stemafpraak? Ik stel vast dat we nog steeds het quorum bereiken en verklaar de stemming voor geopend.*

(Stemming nr. 1-10)

44 leden zijn aanwezig,

43 stemmen tegen,

1 onthoudt zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over amendement nr. 80 van de heer Ceder.

(Stemming nr. 1-11)

44 leden zijn aanwezig,

5 stemmen voor,

39 stemmen tegen.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Mijnheer de voorzitter, ik maak mij wat ongerust. Hebt u het nieuwe reglement van de Senaat aan de PSC en de CVP gegeven? Zij zouden moeten weten dat we met 71 zijn en niet met 150 zoals in de Kamer en dat de helft bijgevolg 36 is. Ik stel voor dat u hun dat zou meedelen.*

M. le président. – Nous votons maintenant sur l'amendement n° 66 de Mmes de Bethune, Thijs et De Schamphelaere.

(Vote n° 1-12)

43 membres sont présents,

5 votent pour,

36 votent contre,

2 s'abstiennent.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 67 à 77 de Mmes de Bethune, Thijs et De Schamphelaere, ainsi que pour les amendements n° 56, 82, 57 et 58 de M. Dallemagne et Mme Nyssens. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons maintenant sur l'amendement n° 38 de M. Raes.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Etant donné qu'aucun amendement n'est accepté, le projet évoqué sera renvoyé à la Chambre sans avoir été amendé. C'est donc notre dernière possibilité d'intervenir.*

Les tziganes expulsés viennent aujourd'hui frapper à la porte du CPAS de Gand. Le spectacle des éloignements – la « phase bleue » – a échoué. Le présent projet de loi xénophile marque le début de la « phase verte ». La « troisième phase », qui consistera à accorder la naturalisation sur simple demande, arrivera l'année prochaine. Obtenir une carte d'identité deviendra alors un jeu d'enfant.

Nous désapprouvons le présent projet de loi jusque dans ses moindres détails, mais nous ne voulons pas le renvoyer à la Chambre sans l'amender. Le Sénat peut en décider maintenant.

(Vote n° 1-13)

43 membres sont présents,

5 votent pour,

38 votent contre.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Il nous reste l'amendement n° 44 de M.

De voorzitter. – We stemmen nu over amendement nr. 66 van de dames de Bethune, Thijs en De Schamphelaere.

(Stemming nr. 1-12)

43 leden zijn aanwezig,

5 stemmen voor,

36 stemmen tegen,

2 onthouden zich.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde uitslag wordt aanvaard voor de amendementen nr. 67 tot 77 van de dames de Bethune, Thijs en De Schamphelaere, evenals voor de amendementen nr. 56, 82, 57 en 58 van de heer Dallemagne en mevrouw Nyssens. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over amendement nr. 38 van de heer Raes.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik breng nu een stemverklaring uit omdat, wanneer er geen enkel amendement wordt aangenomen, het geëvoceerde wetsontwerp als niet geamendeerd wordt beschouwd. Dat zou betekenen dat we er niets mee gedaan hebben. De amendementen waarover we zo dadelijk zullen stemmen, geven ons een laatste kans om in te grijpen.

Na hun familiebezoek per vliegtuig op kosten van de Belgische staat, zijn de zeventig zigeuners terug aan de kassa van het Gentse OCMW verschenen. Met hun premie hebben ze een auto gekocht, om zo naar België terug te keren. Fase blauw, het uitwijzingsspektakel, is dus mislukt. Vandaag staan we voor de tweede fase; fase groen, de fase van de xenofilie, de fase van het wegduwen van de wetenschap dat één op acht van onze eigen bejaarden in armoede leven. Blauw buigt vandaag voor de afpersing van groen en volgend jaar worden we geconfronteerd met de derde fase – dat heeft de Volksunie nooit mogen meemaken – de fase van de naturalisatie op verzoek. Naast condoomautomaten zullen er wellicht ook automaten voor identiteitskaarten komen. Misschien zal zelfs bij hét Belgisch product bij uitstek, de frieten, worden gevraagd wat men wil: mayonaise of een identiteitskaart. Zo eenvoudig zal het zijn. We gooien onze identiteitskaart te grabbel.

Niet omdat we het eens zouden zijn met ook maar één woord, één letter van onderhavig, xenofiel wetsontwerp, maar omdat we het geamendeerd willen terugsturen, hebben we ook deze laatste amendementen ingediend. Met uw stem, collega's, kunt u fase groen, de xenofiele fase, verijdelen en beletten dat de maatschappij onderworpen blijft aan de afdreiging van de regering door groen-links. De verantwoordelijkheid, geachte collega's, ligt bij u.

(Stemming nr. 1-13)

43 leden zijn aanwezig,

5 stemmen voor,

38 stemmen tegen.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – Blijft nog amendement nr. 44 van de heer

Van Hauthem.

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK) – « *Si quelque chose a mauvais goût, on doit l'avalier sans mâcher.* » *C'est ce que nous avons lu cette semaine dans l'éditorial d'un quotidien au sujet de l'attitude du VLD dans le dossier des deux lois sur les étrangers qui sont maintenant votées à la hâte par le Parlement. D'abord, on a essayé de limiter le débat public au moyen d'un arrêté royal rapide et efficace. C'est une attitude étrange de la part d'un parti qui a quand même bâti un culte autour du concept de démocratie citoyenne et qui, durant les années passées dans l'opposition, a rebattu les oreilles de tout le monde avec son exigence de référendums, exigence que nous avons d'ailleurs toujours soutenue. Or, nous disposons maintenant d'un sujet rêvé pour organiser une consultation populaire non contraignante. C'est ce que nous demandons dans notre amendement. Il s'agit d'une question extrêmement importante ayant un impact considérable sur l'avenir de notre société. Mesdames et messieurs du VLD, donnez donc la parole au citoyen et adoptez notre amendement, si du moins vous obtenez l'autorisation des Verts.*

(Vote n° 1-14)

43 membres sont présents,

5 votent pour,

38 votent contre.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous avons encore à nous prononcer sur l'ensemble du projet de loi.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Le problème de l'immigration est de ceux qui devaient être réglés de manière prioritaire en raison de son importance humaine, sociale et économique, autant qu'en raison de l'ampleur mal maîtrisée prise ces dernières années par le phénomène migratoire.

Le gouvernement a reconnu cette priorité et n'a pas ménagé ses efforts pour élaborer une politique de l'immigration globale, cohérente et novatrice qui permette enfin de mettre un terme aux incessantes adaptations de la loi du 15 décembre 1980.

Le souci du ministre de l'Intérieur a été de présenter, dans de nouveaux textes législatifs, des solutions qui concilient l'évidente humanité avec laquelle le sort des personnes immigrées doit être réglé et la nécessaire fermeté dont il faut parfois témoigner pour éviter les situations abusives et pour y remédier.

Mon groupe considère que cet équilibre se retrouvera dans les trois piliers sur lesquels le gouvernement entend baser sa politique d'immigration : une procédure d'asile rapide et transparente pour la fin de l'année 2000, des mesures d'éloignement pour tous ceux qui se sont vu refuser le statut de réfugié et, enfin, une procédure de régularisation de séjour basée sur une analyse au cas par cas selon des critères bien définis, introduite dans des délais bien déterminés, avec intervention d'une commission de régularisation offrant des garanties quasi juridictionnelles dans le traitement des dossiers.

Les libéraux se réjouissent de clore aujourd'hui, par un vote positif, le premier volet de ce triptyque consacré aux

Van Hauthem.

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK) – "Als iets slecht smaakt, moet je het zonder kauwen doorslikken." Dat lezen we deze week in het hoofdartikel van een krant over de houding van de VLD in het dossier van de twee vreemdelingenwetten die nu door het Parlement worden gejaagd. Eerst probeerde men het met een snel en efficiënt koninklijk besluit om het publieke debat te beperken. Dit is een merkwaardige houding voor een partij die rond het begrip burgerdemocratie toch een cultus heeft opgebouwd en tijdens haar oppositiejaren alles en iedereen om de oren heeft geslagen met haar eis tot referenda, die wij trouwens steeds gesteund hebben. Welnu, hier hebben we een uitgelezen onderwerp om een niet-bindende volksraadpleging over te organiseren. Dat vragen we in ons amendement. Dit is een uiterst belangrijke vraag met een uiterst belangrijke impact op de toekomst van onze samenleving. Laten we dus de burger aan het woord laten, VLD, en neem ons amendement aan, als u tenminste de toestemming van de Groenen krijgt.

(Stemming nr. 1-14)

43 leden zijn aanwezig,

5 stemmen voor,

38 stemmen tegen.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We moeten nog stemmen over het wetsontwerp in zijn geheel.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Het probleem van de immigratie is één van de problemen die prioritair moesten worden geregeld wegens het menselijke, sociale en economische belang ervan, en ook omdat men het migratiefenomeen de voorbije jaren moeilijk onder controle kon houden.*

De regering heeft deze prioriteit erkend en heeft geen moeite gespaard om een algemeen immigratiebeleid uit te werken dat samenhangend en vernieuwend is en waarmee een einde kan worden gemaakt aan de onophoudelijke wijzigingen in de wet van 15 december 1980.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft aan de hand van nieuwe wetgevende teksten oplossingen willen aanreiken die de menselijkheid waarmee het lot van de migranten moet worden geregeld, verzoent met de nodige doortastendheid met het oog op het voorkomen en het beteugelen van misbruiken.

Mijn fractie is van mening dat men dit evenwicht ook zal terugvinden in de drie pijlers waarop de regering haar immigratiebeleid wil steunen: een snelle en doorzichtige asielpprocedure tegen het eind van het jaar 2000, maatregelen tot verwijdering van allen aan wie het statuut van politiek vluchteling werd geweigerd en ten slotte een procedure van regularisatie van het verblijf die gebaseerd is op een individuele analyse volgens welomlijnde criteria, binnen duidelijk afgebakende termijnen en begeleid door een regularisatiecommissie die nagenoeg gerechtelijke garanties biedt bij de behandeling van de dossiers.

De liberalen zijn blij vandaag met een ja-stem het eerste deel van deze regularisatietriptyk af te werken. Ze waarderen

régularisations dont ils approuvent tout particulièrement la limitation dans le temps, laquelle évitera de s'engager dans un processus de régularisation permanent qui serait susceptible de menacer les fondements mêmes de la réforme globale initiée par le gouvernement et à l'égard de laquelle nous marquons notre entière satisfaction.

M. Philippe Mahoux (PS). – Le projet de loi que notre assemblée s'apprête à voter revêt une double importance, symbolique tout d'abord, car la Belgique va mener une opération de régularisation ouvrant la voie d'une politique d'accueil que nous voulons humaine, efficace et garante des droits fondamentaux de la personne.

Mais, pour tous les bénéficiaires de cette régularisation – et nous souhaitons qu'ils soient très nombreux –, ce texte représente aussi une étape fondamentale vers l'intégration d'une grande partie de notre population d'origine étrangère qui vit dans une grande précarité morale et matérielle. Qui aurait pu imaginer cela voici seulement trois ans ?

L'initiative du gouvernement en matière de régularisation fait partie d'un tout. Elle intègre des réformes qui visent essentiellement à accélérer les procédures et à en garantir la transparence dans le respect de la dignité humaine. Nous serons particulièrement attentifs à leur réalisation dans cet esprit.

La commission de l'Intérieur du Sénat a joué un rôle fort actif dans l'évaluation de la loi de 1980 depuis la précédente législature. En vérité, le suivi d'une telle politique et des lois sur lesquelles elle s'appuie est fondamental, et l'évaluation doit être poursuivie. La raison en est que la politique en matière de réfugiés reflète directement l'attitude d'un État par rapport aux valeurs d'humanisme. C'est dans ce contexte que nous entendons agir et c'est la raison pour laquelle nous approuverons ce projet de loi.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Tout à l'heure, nous avons quitté l'hémicycle en signe de protestation contre le fait que nos amendements, tant à la Chambre qu'au Sénat, n'ont été en aucune manière pris en compte, alors qu'il nous semblait que tout le travail qui a été réalisé au Parlement et tout l'effort que nous avons fourni de manière positive et constructive pour faire réussir cette opération méritaient d'être répercutés dans le projet de loi qui sera soumis au vote tout à l'heure.

À nos yeux, certains passages encore confus, certains critères ainsi que le fonctionnement de la commission de régularisation devaient être clarifiés. Vous n'avez pas souhaité le faire à travers les amendements que nous avons proposés. C'est regrettable et cela risque de contrarier le succès de l'opération de régularisation.

Pourtant, nous le répétons, nous souhaitons que ce projet soit un succès. Nous voudrions que les personnes qui vivent dans des situations de clandestinité et de non-droit en Belgique puissent en sortir.

Nous nous abstiendrons lors du vote de ce projet de loi car nous pensons que le texte contient encore des ambiguïtés et que sa formulation aurait grandement pu être améliorée.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – Des études ont prouvé que 50% des nuisances causées par les illégaux toucheront la Flandre, 40% Bruxelles et 10% la Wallonie. Le pathos éthique de la Wallonie est maintenant récompensé par les

daarin vooral de beperktheid in de tijd, waardoor vermeden wordt dat men terechtkomt in een permanent regularisatieproces dat de grondslag zelf van de door de regering ingeleide algemene hervorming dreigt te ondermijnen. Wij zijn daarover ten zeerste tevreden.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Dit ontwerp heeft een symbolische waarde, want het betreft een belangrijke regularisatieoperatie in het kader van een opvangbeleid waarvan wij willen dat het menselijk en efficiënt is en de eerbiediging van de mensenrechten garandeert. Anderzijds is het een fundamentele stap naar de integratie van vreemde bevolkingsgroepen die nu in onzekerheid leven.*

De hervormingen zullen de procedures bespoedigen, de doorzichtigheid ervan verzekeren en ervoor zorgen dat de menselijke waardigheid wordt geëerbiedigd.

De Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden heeft een actieve rol gespeeld bij de evaluatie van de wet van 1980. Die evaluatie is van fundamenteel belang en moet worden voortgezet. Het vluchtelingenbeleid weerspiegelt immers de houding van een Staat ten opzichte van de humanitaire waarden.

De PS-fractie zal dit wetsontwerp goedkeuren.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Wij hebben daarnet de zaal verlaten uit protest tegen het feit dat zowel in de Kamer als in de Senaat, op geen enkele wijze met onze amendementen rekening werd gehouden. Nochtans vonden wij dat het werk dat in het parlement werd gepresteerd en onze positieve en constructieve bijdrage tot het welslagen van deze operatie, in het wetsontwerp waarover wij straks zullen stemmen, verdiende tot uiting komen.*

Volgens ons moesten sommige vage passages, bepaalde criteria evenals de werking van de regularisatiecommissie worden verduidelijkt. U hebt dat niet willen doen aan de hand van de amendementen die wij hadden voorgesteld. Dat is spijtig en dat dreigt het welslagen van de regularisatieoperatie te belemmeren.

Nochtans herhalen wij dat wij willen dat dit ontwerp succesvol wordt. Wij willen dat de personen die in de clandestiniteit leven en geen rechten hebben in België, een uitweg krijgen.

Wij zullen ons dus bij de stemming over dit wetsontwerp onthouden omdat de tekst dubbelzinnig is en in menig opzicht voor verbetering vatbaar is.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Ik kom terug op het TV-programma van gisteren en citeer opnieuw de minister die zegt : "Ik ben een Ardanner, ik kom uit de hoge Ardennen en het is niet omdat de wind hard waait dat bomen omver*

membres flamands du gouvernement actuel, parce que ces derniers craignent les reproches des petits pères du genre Leman, des ASBL de fonds d'impulsion sociale, des travailleurs de proximité, des soixante-huitards, bref, de tous ceux qui constituent une seule grande coalition écologiste et font chanter le gouvernement. Même si certains sénateurs belges le souhaitent ardemment, la Flandre sera peut-être secouée, mais pas balayée.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Qu'il s'agisse pour nous d'un moment important n'étonnera personne. Il s'agit en effet de la régularisation de nombreuses personnes habitant ici depuis des années et auxquelles nous entendons accorder une existence décente.*

Le travail n'est cependant pas terminé. Dans les mois qui viennent, la tâche du gouvernement sera énorme. Il pourra toutefois compter sur notre soutien pour ce qui est de l'application de la présente loi.

Après la régularisation, il faudra consentir de nouveaux efforts. Les personnes qui peuvent rester ici doivent avoir la possibilité de s'intégrer complètement, ce qui exige une attitude positive. Il est inadmissible de poser des conditions préalables. Nous devons faire preuve d'ouverture vis-à-vis de ces personnes afin qu'elles puissent commencer un nouvelle vie le plus rapidement possible. Il y a encore beaucoup à faire, mais un pas important a été effectué aujourd'hui.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Curieux paradoxe de constater que ceux qui attirent l'attention sur le vote que le Sénat va prendre en défendant la nationalité belge sont ceux qui crient « Belgique barst » dans les manifestations. Ce n'est pas tant l'attachement à la nationalité ou à l'État qui est leur principale source d'inspiration mais la xénophobie et le racisme.

Aujourd'hui, le Sénat va défendre avec courage un projet de loi qui répond à des situations humaines difficiles dues notamment à l'existence de problèmes de travail et de fraude à la sécurité sociale. Pour y remédier, le gouvernement a décidé de réaliser la première grande opération de régularisation entreprise depuis les années septante. Il s'agit d'un acte important qui devrait faire taire tous ceux qui font preuve de xénophobie et de racisme.

D'aucuns craignent que cette opération ne soit pas unique. La seule manière de les rassurer est de la réussir et de la réaliser dans la confiance et dans la transparence afin qu'un maximum de personnes sortent de la clandestinité. Le gouvernement a

waaien." Welnu, ik kom uit het vlakke land, ik kom uit het platte land en ik weet precies hetzelfde. Ik weet dat bomen niet omverwaaien omdat het stormt. Ik weet wel dat op dit ogenblik de grootste bomen, de Vlaamse bomen, de zwaarste schokken zullen krijgen. Collega Creyelman heeft in het debat verwezen naar studies die hebben aangetoond dat 50 % van de overlast van de illegalen in Vlaanderen zal terechtkomen, 40 % in Brussel en 10 % in Wallonië. De valse ethische pathos van Wallonië, van waaruit Vlaanderen permanent met de vinger wordt gewezen, wordt nu door de Vlaamse regeringsleden beloond. Waarom? Omdat ze bang zijn. Ze zijn bang voor de verwijten van de "paterkens Leman", van de VZW's, van de sociale impulsfondsen, de buurtwerkers, de straathoekwerkers, de sociale werkers, de geitenwollensokkendragers, kortom van al degenen die één grote Groen-linkse vereniging vormen en de regering afpersen en zeggen dat ze hun steun niet krijgen wanneer ze Vlaanderen niet opzadelt met 50 % van de illegalen.

Ik herhaal de bewering van minister Duquesne dat Vlaanderen misschien wel dooreen zal worden geschud, maar dat het niet zal worden omver gewaaid, hoe graag sommige Belgische senatoren, ter attentie van het verslag, ik bedoel België met een kleine b, dat ook zouden willen.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Als ik zeg dat dit voor ons een belangrijk moment is, zal dat niemand verwonderen. Het gaat immers om de regularisatie van vele mensen die hier reeds jaren wonen en die we een behoorlijk bestaan willen geven.

Het werk is echter niet gedaan. De komende maanden staat de regering voor een enorme opgave. Voor de uitvoering van deze wet kan de regering op onze steun rekenen.

Na de regularisatie zullen er ook nog inspanningen moeten volgen. Degenen die hier kunnen blijven, moeten de mogelijkheid krijgen zich volledig te integreren. Daarvoor is een positieve instelling vereist. Het gaat niet op voorafgaandelijk voorwaarden te stellen. We moeten die mensen met openheid benaderen, zodat ze zo snel mogelijk een nieuw leven kunnen beginnen. Er is nog veel werk, maar vandaag is een belangrijke stap gedaan.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Paradoxaal genoeg putten de verdedigers van de Belgische nationaliteit in deze Senaat hun inspiratie uit racistische en xenofobe theorieën.*

Dit wetsvoorstel komt tegemoet aan moeilijke menselijke situaties. Daarom heeft de regering beslist tot de eerste grote regularisatieoperatie sinds de jaren '70.

Sommigen vrezen dat deze operatie niet eenmalig zal zijn. Om hen gerust te stellen moet deze operatie slagen en moet ze op een doorzichtige en billijke manier worden uitgevoerd.

Na deze stemming moeten we ons wijden aan de herziening van het besluit over de tuchtregeling in de gesloten centra en aan de plaatsing van minderjarigen in die centra.

Of we erin zullen slagen de migratiestromen te beheersen, hangt af van ons vermogen om een rechtvaardige wereldhandel te organiseren. In dit verband mogen we ons gelukkig prijzen dat de WHO-conferentie van Seattle in het honderd is gelopen.

dit combien il souhaitait que cette opération soit un succès.

Certains collègues ont rappelé la politique menée par le gouvernement en matière d'immigration et de nationalité. Après le vote de la régularisation, la majorité devra s'atteler à la révision de l'arrêté sur les régimes disciplinaires dans les centres fermés qui posent un problème en terme de droits de l'homme et au problème des mineurs placés dans ces centres. Les communautés font des efforts pour répondre aux questions relatives à l'accueil et à la régularisation.

En conclusion, je souhaiterais rappeler ce que j'ai dit hier dans mon intervention. Les flux migratoires dépendent aussi de notre capacité à impulser un commerce équitable et un développement juste au niveau planétaire. Par exemple, nous pouvons nous réjouir du fait que la conférence de Seattle sur l'OMC ait été remise en question.

J'espère que ce vote sera le début d'une grande procédure de régularisation réussie.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Nous nous abstenons. D'une part, ce projet rompt avec la tendance dominante, ce qui pour nous est relativement positif. D'autre part, nous devons faire deux remarques importantes. Les décisions de la commission seront prépondérantes au moment de la mise en œuvre de la loi. La composition de la commission constitue un point crucial et je crains que tout ne se résume à un monopole du magistrat. Comme Ecolo, j'insiste pour que les décisions soient prises collégalement. J'espère que l'on tiendra compte de cette remarque.*

Le second point qui motive notre abstention concerne l'intégration. La connaissance de la langue de la région ne figure pas dans les conditions de régularisation. Le projet de loi sur l'assouplissement de la naturalisation présente la même lacune. Les propositions du gouvernement dans leur ensemble ne se préoccupent d'ailleurs nullement de la connaissance de la langue de la région.

M. le président. – Nous votons maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

(Vote n° 1-15)

Ik hoop dus dat deze stemming zal bijdragen tot het welslagen van deze regularisatieoperatie.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Mijnheer de voorzitter, de VU-ID-fractie zal zich bij de stemming over dit ontwerp onthouden, omdat we er twee tegenstrijdige gevoelens bij hebben.

Aan de ene kant zet de regering onmiskenbaar een trendbreuk in gang in vergelijking met het beleid van de vorige regering. Zij kiest voor een combinatie van drie belangrijke elementen: de regularisatie, het opnieuw opstarten van de uitwijzingen, individueel en collectief, en ten slotte de hervorming van de procedure voor asielaanvraag. Dat alles vinden we positief.

Aan de andere kant maken we bij het ontwerp ook twee bedenkingen.

De uitvoering ervan staat of valt met de regularisatiecommissie en haar Nederlandstalige en Franstalige kamer. Cruciaal is de samenstelling van deze commissie. Het gaat over drie personen: een advocaat, een rechter-magistraat en een vertegenwoordiger van een mensenrechtenorganisatie. Het gevaar is dat de rechter-magistraat in de beslissingen zo zwaar zal doorwegen dat hij in feite een monopoliepositie zal innemen. Ook de heer Morael heeft daar namens zijn fractie op gewezen en ik vermoed dat Agalev hem daarin bijvalt. Ze dringen erop aan dat het koninklijk besluit uitdrukkelijk bepaalt dat de beslissingen van de commissie collegiaal moeten worden genomen en dat ze niet het alleenrecht mogen zijn van de magistraten. Ik hoop dat de minister deze boodschap heeft ontvangen, ook al is hij op het ogenblik jammer genoeg niet aanwezig.

Een tweede, meer fundamentele bedenking betreft de integratie. Ze gaf in onze fractie de doorslag om ons te onthouden. De integratie en meer bepaald de kennis van de streektaal komt nergens voor als voorwaarde voor regularisatie. Wij hebben daarvoor ook gepleit in het wetsontwerp inzake de versoepeling van de naturalisatie. Jammer genoeg hecht de regering nog weinig belang aan de kennis van de streektaal. Dat blijkt duidelijk uit deze twee ontwerpen en uit het geheel van haar beleid.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

(Stemming nr. 1-15)

51 membres sont présents,

41 votent pour,

5 votent contre,

5 s'abstiennent.

– Le projet de loi est adopté sans modification.

– La Chambre des représentants le soumettra à la sanction royale.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les États-Unis du Mexique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Mexico le 27 août 1998 (Doc. 2-79)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République d'Afrique du Sud concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Pretoria le 14 août 1998 (Doc. 2-80)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tachkent le 17 avril 1998 (Doc. 2-139)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Cour européenne des droits de l'homme, fait à Strasbourg le 5 mars 1996 (Doc. 2-164)

Projet de loi portant assentiment au Sixième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe, fait à Strasbourg le 5 mars 1996 (Doc. 2-165)

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République slovaque tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 15 janvier 1997 (Doc. 2-166)

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Kazakhstan tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Almaty le 16 avril 1998 (Doc. 2-167)

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République

51 leden zijn aanwezig,

41 stemmen voor,

5 stemmen tegen,

5 onthouden zich.

– Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen.

– De Kamer van volksvertegenwoordigers zal het aan de Koning ter bekrachtiging voorleggen.

(Applaus van de meerderheid)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Verenigde Mexicaanse Staten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Mexico op 27 augustus 1998 (Stuk 2-79)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Zuid-Afrika inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Pretoria op 14 augustus 1998 (Stuk 2-80)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Oezbekistan, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tashkent op 17 april 1998 (Stuk 2-139)

Wetsontwerp houdende instemming met de Europese Overeenkomst betreffende personen die deelnemen aan procedures voor het Europees Hof voor de rechten van de mens, gedaan te Straatsburg op 5 maart 1996 (Stuk 2-164)

Wetsontwerp houdende instemming met het Zesde Aanvullend Protocol bij het Algemeen Verdrag nopens de voorrechten en immunititeiten van de Raad van Europa, gedaan te Straatsburg op 5 maart 1996 (Stuk 2-165)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Slovaakse Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 15 januari 1997 (Stuk 2-166)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kazachstan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het Protocol, ondertekend te Almaty op 16 april 1998 (Stuk 2-167)

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de

populaire de Chine, signé à Beijing le 27 novembre 1996, amendant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole, signés à Beijing le 18 avril 1985 (Doc. 2-172)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Brasilia le 6 janvier 1999 (Doc. 2-173)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, les Annexes I à VII, les Protocoles 1 à 4, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 24 novembre 1997 (Doc. 2-174)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Turkménistan, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV et V, le Protocole concernant l'assistance administrative mutuelle en matière douanière, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 25 mai 1998 (Doc. 2-175)

M. le président. – Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Philippe Mahoux (PS). – Ma remarque concerne également les projets suivants relatifs à la protection des investissements. Ainsi que je l'ai déjà indiqué lors de la ratification par notre assemblée de projets de même nature, nous déplorons l'absence dans de tels traités de toute clause favorisant la défense des droits sociaux, de l'environnement et des droits de l'homme. Nous avons demandé à plusieurs reprises qu'au cours des prochaines négociations à l'échelon de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, on discute de l'introduction de telles clauses dans ces traités.

(Vote n° 1-16)

53 membres sont présents,

52 votent pour,

1 s'abstient.

– Les projets de loi sont adoptés.

– Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution relative au commerce international des armes (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-13)

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je partage tout à fait l'esprit de la proposition de résolution. Je suis également d'accord sur l'importance d'un meilleur contrôle sur le

Volksrepubliek China, ondertekend te Beijing op 27 november 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belastingen en tot het voorkomen van het ontgaan van belastingen inzake belastingen naar het inkomen en het Protocol, ondertekend te Beijing op 18 april 1985 (Stuk 2-172)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Federatieve Republiek Brazilië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brasilia op 6 januari 1999 (Stuk 2-173)

Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds, de Bijlagen I tot en met VII, de Protocollen 1 tot en met 4, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 24 november 1997 (Stuk 2-174)

Wetsontwerp houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Turkmenistan, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV en V, het Protocol betreffende wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 mei 1998 (Stuk 2-175)

De voorzitter. – Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze wetsontwerpen in hun geheel. (*Instemming*)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Mijn opmerking slaat ook op de volgende ontwerpen over de bescherming van de investeringen. Zoals ik eerder al verklaarde bij de goedkeuring van soortgelijke ontwerpen door onze assemblee, betreuren wij het dat in dergelijke verdragen elke clausule ontbreekt die opkomt voor de sociale, milieu- en mensenrechten. Wij hebben meermaals gevraagd dat men bij de volgende onderhandelingen op het niveau van de Belgische-Luxemburgse Economische Unie de opname van dergelijke clausules in deze verdragen zou bespreken.

(Stemming nr. 1-16)

53 leden zijn aanwezig,

52 stemmen voor,

1 onthoudt zich.

– De wetsontwerpen zijn aangenomen.

– Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie betreffende de internationale wapenhandel (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-13)

De heer Georges Dallemagne (PSC). – Ik ben het helemaal eens met de geest van het voorstel van resolutie. Ik ben het ook eens dat een betere controle op de internationale

commerce international des armes.

En commission, j'avais soutenu cette proposition de résolution qui demande l'adoption d'un code de bonne conduite. Cependant, au vu d'informations complémentaires, il semble qu'un tel code existe déjà au niveau européen : il a été adopté par le conseil des Affaires générales le 8 juin 1998 et contient toute une série de dispositions très précises.

Je me demande dès lors s'il est pertinent de voter aujourd'hui cette proposition de résolution. La question n'est-elle pas plutôt de savoir si ce code a un caractère suffisamment contraignant ? Nous pourrions, par exemple, poursuivre la discussion sur le caractère contraignant d'un code qui existe bel et bien.

Je propose de demander à l'auteur de la proposition le renvoi du texte en commission.

M. Philippe Mahoux (PS). – Laissons M. Dallemagne à ses hésitations. L'intention de la proposition de résolution est très claire : celle-ci vise l'instauration d'un code de bonne conduite et implique le respect de celui-ci.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je me permets d'insister : un code de bonne conduite existe bel et bien et je m'interroge sur l'opportunité de voter la proposition de résolution.

M. le président. – Nous avons compris vos motivations. Par ailleurs, M. Mahoux nous a fait part de son point de vue.

Mesdames, messieurs, souhaitez-vous un vote sur le renvoi en commission de cette proposition de résolution ? (*Assentiment*)

– **La proposition de renvoi en commission est rejetée par assis et levé.**

M. le président. – Nous votons donc sur la proposition de résolution.

(Vote n° 1-17)

56 membres sont présents,

53 votent pour,

3 s'abstiennent.

– **La proposition de résolution est adoptée.**

– **Il en sera donné acte au ministre.**

M. Georges Dallemagne (PSC). – La résolution que nous venons de voter demande au gouvernement de défendre au sein des instances de l'Union européenne et au sein des instances du Conseil de l'Europe l'instauration d'un code de conduite européen fixant des critères précis pour les ventes d'armes.

Je suis désolé, mais ce code existe bel et bien – depuis plus d'un an – et nous venons de nous discréditer en votant ce texte.

Proposition de loi relative à l'interdiction définitive des mines antipersonnel (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-76)

(Vote n° 1-18)

56 membres sont présents,

55 votent pour,

wapenhandel belangrijk is.

In de commissie heb ik mijn steun gegeven aan dit voorstel van resolutie, dat vraagt dat een gedragscode wordt aangenomen. Uit bijkomende informatie blijkt dat een dergelijke code al bestaat op Europees niveau: die is op 8 juni 1998 door de Raad Algemene Zaken vastgesteld en bevat een reeks zeer precieze bepalingen.

Ik vraag mij dan ook af of het wel pertinent is om vandaag over dit voorstel van resolutie te stemmen. Moeten wij ons niet eerder afvragen of de code wel voldoende bindend is? Wij zouden bijvoorbeeld de bespreking kunnen voortzetten over het bindend karakter van de al bestaande code.

Ik stel voor de indiener van het voorstel te vragen zijn tekst naar de commissie terug te zenden.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *We gunnen de heer Dallemagne zijn twijfels. De bedoeling van het voorstel van resolutie is zeer duidelijk. Het wil een code van goed gedrag instellen en dat impliceert de naleving ervan.*

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik blijf op mijn standpunt: er bestaat een goede gedragscode en ik vraag me af waarom we het voorstel van resolutie moeten goedkeuren.*

De voorzitter. – *We hebben uw standpunt gehoord. Ook de heer Mahoux heeft zijn mening te kennen gegeven.*

Dames, heren, wenst u dat we over een terugzending naar de commissie van dit voorstel van resolutie stemmen?

– **Het voorstel tot terugzending naar de commissie wordt verworpen bij zitten en opstaan.**

De voorzitter. – *We stemmen nu dus over het voorstel van resolutie.*

(Stemming nr. 1-17)

56 leden zijn aanwezig,

53 stemmen voor,

3 onthouden zich.

– **Het voorstel van resolutie is aangenomen.**

– **Er zal hiervan kennis gegeven worden aan de minister.**

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *De resolutie die wij zojuist hebben aangenomen, verzoekt de regering in de Europese Unie en de Raad van Europa op te komen voor een Europese gedragscode met precieze criteria voor de wapenverkoop.*

Het spijt mij, maar deze code bestaat al sinds meer dan één jaar. Door deze tekst te aan te nemen, hebben we onszelf in diskrediet gebracht.

Wetsvoorstel betreffende het definitieve verbod op antipersoonsmijnen (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-76)

(Stemming nr. 1-18)

56 leden zijn aanwezig,

55 stemmen voor,

1 s'abstient.

- **La proposition de loi est adoptée.**
- **Elle sera transmise à la Chambre des représentants.**

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (Doc. 2-147) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de M. Caluwé.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Il va de soi que le groupe CVP votera cet amendement.*

Presque tous les projets de loi adoptés au cours de la précédente législature ont été repris dans la loi relevant de caducité, sauf le projet relatif aux plans de transport d'entreprise.

Ceci est étonnant. Je comprends bien sûr que le nouveau gouvernement ne reprenne pas les projets de loi du précédent gouvernement. Il ne s'agissait toutefois pas d'un projet de loi du précédent gouvernement mais d'une proposition de loi déposée à la Chambre et adoptée à une majorité plus large que la majorité gouvernementale de l'époque. Le groupe Ecolo-Agalev a, à l'époque, voté en faveur de cette proposition et le VLD s'est abstenu.

Dès lors que la problématique de la mobilité constitue un élément important de l'accord de gouvernement, je ne comprends pas que le présent projet ne puisse être examiné. Il serait tout à fait logique que l'on relève de caducité ce projet déjà adopté à la Chambre. Le Sénat pourrait l'examiner et éventuellement l'amender, et éviter de la sorte de devoir reprendre la procédure depuis le début. J'invite donc le Sénat à adopter cet amendement afin de relever de caducité ce projet adopté à la suite d'un consensus dépassant les limites de la majorité de l'époque.

(Vote n° 1-19)

55 membres sont présents,

12 votent pour,

39 votent contre,

4 s'abstiennent.

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

(Vote n° 1-20)

56 membres sont présents,

48 votent pour,

8 s'abstiennent.

- **Le projet de loi est adopté sans modification.**
- **La Chambre des représentants le soumettra à la sanction royale.**

Dotation du Sénat – Dépenses de l'exercice 1998,

1 onthoudt zich.

- **Het wetsvoorstel is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (Stuk 2-147) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen eerst over het amendement nr. 1 van de heer Caluwé.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – De CVP-fractie zal dit amendement uiteraard goedkeuren.

Vrijwel alle wetsontwerpen die in de voorbije legislatuur zijn goedgekeurd, werden opgenomen in de zogenaamde kaduciteitswet, behalve het ontwerp met betrekking tot de bedrijfsvervoerplannen.

Dit is verwonderlijk. Ik begrijp natuurlijk wel dat de nieuwe regering geen wetsontwerpen overneemt van de vorige regering. Het ging echter niet om een wetsontwerp van de vorige regering, maar om een wetsvoorstel dat in de Kamer werd ingediend en werd goedgekeurd door een meerderheid die ruimer was dan de toenmalige regeringsmeerderheid. De groene fractie heeft toen dit voorstel goedgekeurd en de VLD heeft zich onthouden.

Gelet op het feit dat de mobiliteitsproblematiek een belangrijk element is van het regeerakkoord, begrijp ik niet dat dit ontwerp niet kan worden besproken. Het zou niet meer dan logisch zijn dat men dit ontwerp, dat reeds in de Kamer was goedgekeurd, van kaduciteit ontheft. De Senaat zou het kunnen bespreken en eventueel wijzigen, maar men zou op die manier kunnen vermijden dat de procedure vanaf het begin moet worden overgedaan. Ik nodig bijgevolg de Senaat uit dit amendement goed te keuren teneinde dit ontwerp, dat over de vroegere meerderheid heen werd goedgekeurd, van kaduciteit te ontheffen.

(Stemming nr. 1-19)

55 leden zijn aanwezig,

12 stemmen voor,

39 stemmen tegen,

4 onthouden zich.

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

(Stemming nr. 1-20)

56 leden zijn aanwezig,

48 stemmen voor,

8 onthouden zich.

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen.**
- **De Kamer van volksvertegenwoordigers zal het aan de Koning ter bekrachtiging voorleggen.**

Dotatie van de Senaat – Uitgaven van het dienstjaar

budget pour l'exercice 1999 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2000

(Vote n° 1-21)

56 membres sont présents,

55 votent pour,

1 s'abstient.

– La dotation du Sénat est adoptée.

Motions déposées en conclusion des demandes d'explications de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la guerre en Tchétchénie» (n° 2-36), de M. Georges Dallemagne sur «la situation en Tchétchénie» (n° 2-37) et de Mme Erika Thijs sur «la situation en Tchétchénie» (n° 2-38), développées le 9 décembre 1999 en séance plénière

M. le président. – Deux motions ont été déposées, ainsi qu'une proposition de résolution.

Nous votons sur la motion pure et simple qui a la priorité.

M. Josy Dubié (ECOLO). – J'avais déposé, la semaine dernière, une motion qui condamnait l'intervention des forces militaires russes et qui, surtout, tendait à montrer en quoi le Sénat était inquiet de l'ultimatum lancé par la Russie qui menaçait de détruire Grozny samedi dernier. Nous pouvons tous nous réjouir de ce que cet ultimatum n'ait pas été mis à exécution. L'opinion publique internationale qui s'est mobilisée à certainement contribué à ce que cette menace ne soit pas exécutée.

Dans l'intervalle, un événement s'est produit, puisque la commission des Affaires étrangères du Sénat a voté cette semaine, à l'unanimité, une proposition de résolution qui va dans le même sens que la motion et même un peu plus loin. J'espère que cette proposition de résolution, déposée par M. Dallemagne, sera adoptée à l'unanimité la semaine prochaine. Je vous en livre un extrait: «Choqué par la situation humanitaire provoquée par les opérations militaires en cours en Tchétchénie et le recours disproportionné à la force qui se traduit par un accroissement constant du nombre de victimes civiles, des violations flagrantes et massives du droit humanitaire et le déplacement de 350.000 personnes dont près de 200.000 ont trouvé refuge en Ingouchie, le Sénat demande qu'un terme soit mis immédiatement à la progression des forces militaires russes en Tchétchénie et qu'un dialogue constructif soit engagé avec les représentants légitimes de la Tchétchénie, sans que des conditions préalables déraisonnables soient imposées. Le Sénat condamne vigoureusement l'intervention militaire russe en Tchétchénie».

En conséquence, notre groupe votera la motion pure et simple et non la motion condamnant l'intervention.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Malgré toute la sympathie que j'éprouve pour mon collègue Josy Dubié et les combats que nous avons menés ensemble, je ne comprends pas l'attitude adoptée par Ecolo.

La bataille de Grozny a commencé. Aujourd'hui, cette ville est toujours bombardée et les troupes russes y pénètrent. À l'heure où nous parlons, des femmes, des enfants, des vieillards sont massacrés et je trouve cela insupportable. Il est

1998, begroting voor het dienstjaar 1999 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 2000

(Stemming nr. 1-21)

56 leden zijn aanwezig,

55 stemmen voor,

1 onthoudt zich.

– De dotatie van de Senaat is aangenomen.

Moties ingediend tot besluit van de vragen om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de oorlog in Tsjetsjenië» (nr. 2-36), van de heer Georges Dallemagne over «de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-37) en van mevrouw Erika Thijs over «de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-38), gesteld in plenaire vergadering op 9 december 1999

De voorzitter. – Twee moties werden ingediend. Er is ook een voorstel van resolutie.

We stemmen over de gewone motie, die voorrang heeft.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – De motie die ik heb ingediend, strekte ertoe de ongerustheid van de Senaat uit te drukken ten opzichte van de dreiging van Rusland om Grozny te vernietigen. Het ultimatum is gelukkig niet uitgevoerd, deels door het protest dat is ontstaan.

Ondertussen heeft de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen eenparig een veeleisender resolutie goedgekeurd die inzonderheid zegt dat we zeer geschokt zijn door het buitensporige gebruik van geweld, de schendingen van de mensenrechten en de verplaatsing van de burgerbevolking. Deze resolutie vraagt dat het Russische leger niet verder oprukt en een dialoog opent met de rechtmatige vertegenwoordigers van Tsjetsjenië.

In die omstandigheden zullen wij de gewone motie goedkeuren.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – Ik vind collega Dubié erg sympathiek, maar ik begrijp de houding van Ecolo niet. De Russen zijn in Grozny en ook vandaag vinden er slachtpartijen plaats. De Senaat kan zijn stellingname onmogelijk uitstellen. De regering beweegt niet. Dat de Senaat dan minstens, namens België, de gruwelijkheden in Grozny veroordeelt.

Ik handhaaf mijn motie want we moeten de Russische

inacceptable de retarder encore la position que pourrait adopter le Sénat.

Je trouve au contraire qu'il y a urgence à ce que la Belgique puisse enfin s'exprimer à travers son Parlement, d'autant que son gouvernement n'a pas encore pris une position claire et ferme.

Nous devons condamner les massacres, les atrocités, les violations du droit humanitaire qui se passent pour l'instant en Tchétchénie. Je trouve insupportable qu'il y ait deux poids et deux mesures par rapport à ces événements qui, s'ils ont beau se passer en Russie, restent intolérables.

Je maintiens cette motion qui utilisait somme toute des termes extrêmement simples et précis et qui demandait qu'on condamne l'intervention militaire en Tchétchénie et l'usage excessif de la violence, les violations massives des droits de l'homme, les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité que subit cette région. C'est l'honneur des démocraties de pouvoir se lever à temps face à ce genre d'exactions et de tenter d'arrêter la main du bourreau.

La motion demandait simplement que le gouvernement belge relaye cette opinion auprès des autorités russes et qu'il défende cette position sur le plan international. Je la maintiens.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je puis parfaitement comprendre l'émotion de M. Dallemagne mais, quand on est parlementaire, l'émotion doit quand même passer par un certain nombre de canaux réglementaires qui me paraissent indispensables. Je suis toutefois étonné qu'un parti comme le PSC qui – grand Dieu! – depuis des années pratique la majorité, n'explique pas à M. Dallemagne qu'il existe des systèmes extrêmement précis permettant... (*Interruptions de Mme Willame-Boonen*) Mais je vais y venir, au fond, madame. Ne jouez pas à la Jeanne d'Arc! Il y a quand même quelques années que vous êtes présidente de groupe et vous devriez parfois faire attention à ce que vous dites !

Je disais simplement qu'il existe un certain nombre de systèmes permettant au parlementaire d'exprimer clairement sa position à l'égard d'un problème. Et tout le monde sait très bien ici – ne jouons pas aux innocents – que les ordres du jour motivés à l'issue d'une demande d'explications sont toujours rencontrés par des ordres du jour purs et simples. D'ailleurs, si ce n'était pas le cas, le Sénat passerait sa vie à discuter en séance publique de tous les ordres du jour motivés présentés à l'issue de chacune des demandes d'explications. Il y a, monsieur Dallemagne, un moyen très simple de régler le problème, que vous avez d'ailleurs utilisé, puisque vous avez déposé en commission une résolution parfaitement motivée et sérieuse, sur laquelle nous avons délibéré et ce, à l'unanimité. Par conséquent, il me paraît un peu facile de venir faire ici de la démagogie pure à cet égard, alors que, par ailleurs, sur le problème de la Tchétchénie, une résolution a été approuvée à l'unanimité en commission, y compris par le ministre. Il est donc faux d'affirmer que le gouvernement ne répond pas. De plus, le ministre Michel vous a dit que non seulement il était d'accord avec votre résolution mais qu'elle était déjà dépassée par la position prise par les Quinze à Helsinki, position qui allait plus loin que votre résolution. M. Michel vous a dit – j'y étais – être d'autant plus d'accord avec votre résolution que vous êtes en deçà de ce que les Quinze ont décidé de faire à

militaire interventie en oorlogsmisdaden tegen de mensheid aan de kaak stellen. De democraten moeten hun eer hoog houden en opstaan om de arm van de beul tegen te houden.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik heb begrip voor de emotionele reactie van de heer Dallemagne, maar de PSC-fractie zou hem moeten uitleggen dat er procedures bestaan die het mogelijk maken dat een parlamentslid zijn mening verkondigt. Het is de traditie dat de eenvoudige motie van de meerderheid de gemotiveerde motie tegenhoudt. Gelukkig maar, want anders zou de Senaat niets doen dan debatteren en stemmen over moties.*

De heer Dallemagne heeft de juiste werkwijze gevolgd door in de commissie een gemotiveerde en ernstige resolutie in te dienen, die eenparig werd aangenomen.

Het is gemakkelijk om hier nu aan demagogie te doen terwijl in de commissie een resolutie over het Tsjetsjeense probleem is aangenomen en de minister zich daar makkelijk kon bij aansluiten omdat hij oordeelt dat het standpunt van de Vijftien in Helsinki veel verder ging.

l'encontre des Russes en raison de leur agression à l'égard de la Tchétchénie. Il vous a même dit, avec un grand sourire, qu'il souhaiterait que vous amendiez votre résolution pour la rendre plus musclée. Alors, soyons sérieux, monsieur Dallemagne, nous avons tout le temps de discuter mais essayons d'être adultes au moment de monter à la tribune.

M. le président. – Avant de poursuivre ce débat fort intéressant mais qui me paraît un peu creux dans la mesure où une résolution sur le même sujet sera adoptée lors de la prochaine séance, je donne la parole au président de la commission des Relations extérieures, M. Colla.

M. Marcel Colla (SP). – *Je voudrais prendre brièvement la parole en tant que président de la commission des Relations extérieures. M. Dallemagne est un membre actif de la commission, il prend souvent la parole et fait preuve d'une grande connaissance des dossiers.*

Malheureusement, la méthode de travail qu'il a choisie peut donner l'impression que d'autres ne seraient pas disposés à condamner fermement la situation en Tchétchénie. Avec le soutien du ministre des Affaires étrangères, la commission a approuvé à l'unanimité la résolution relative à la Tchétchénie. Les travaux de la commission sont terminés et la résolution sera traitée la semaine prochaine en séance plénière.

N'abusons pas de la procédure pour susciter des malentendus. Tous les membres de la commission ont adopté la même attitude et ont fermement condamné la situation en Tchétchénie.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Je puis entièrement me rallier à l'avis du président de la commission. Polémiquer à ce sujet n'a aucun sens. Tous les membres de la commission étaient d'accord. C'est bien clair.*

Je me permets de proposer de suivre l'exemple de notre groupe et d'approuver la motion pure et simple pour nous pencher par la suite sur la résolution de M. Dallemagne qui sera traitée la semaine prochaine.

Je ne veux pas m'appesantir sur cette question mais j'estime qu'étant donné la situation dans laquelle la population tchéchène se trouve, il est inconvenant de s'adonner ici à des jeux politiques.

M. Philippe Mahoux (PS). – J'estime regrettable que l'on invoque des problèmes de procédure interne quand on traite de situations aussi dramatiques. Je déplore cette attitude qui n'a d'autre but que de mettre les uns et les autres mal à l'aise. Je répète que tant au cours des discussions que nous avons eues en commission des Affaires étrangères que lors du débat qui a eu lieu en séance publique à l'occasion des demandes d'explications, nous avons condamné avec fermeté l'agression que subit Grozny et dénoncé cette atteinte au droit humanitaire.

M. le président. – Monsieur Dallemagne, vous êtes déjà intervenu plusieurs fois sur le sujet. La seule possibilité qui subsiste, est de me demander la parole pour un fait personnel, si vous vous sentez personnellement offensé par quelqu'un.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Le moment auquel se tient un débat importe plus que la discussion sur la forme ou le fond. Aujourd'hui, il s'agit d'une violation flagrante des droits*

De voorzitter. – Dit is een nutteloos debat, aangezien we het volgende week over het voorstel van resolutie zullen hebben.

De heer Marcel Colla (SP). – Als voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen wil ik kort het woord nemen. De heer Dallemagne is een zeer actief lid van de commissie; hij neemt vaak het woord en legt een grote kennis van zaken aan de dag.

Door de werkwijze die hij nu hanteert, wekt hij spijtig genoeg de indruk dat anderen niet bereid zouden zijn om de situatie in Tsjetsjenië krachtig te veroordelen. Met de steun van de minister van Buitenlandse Zaken heeft de commissie de resolutie inzake Tsjetsjenië eenparig aangenomen. De commissiewerkzaamheden zijn beëindigd en de resolutie wordt volgende week in plenaire vergadering behandeld.

Laten we geen misbruik maken van de procedure om misverstanden te creëren. Alle commissieleden hebben dezelfde houding aangenomen en de situatie in Tsjetsjenië krachtig veroordeeld.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Ik kan de voorzitter van de commissie volledig bijtreden. Het heeft geen zin hierover te polemiseren. Alle commissieleden waren het erover eens. Zoveel is duidelijk.

Ik zou durven voorstellen om het voorbeeld van onze fractie te volgen en de gewone motie nu goed te keuren om onze aandacht verder toe te spitsen op de resolutie van de heer Dallemagne die volgende week wordt behandeld.

Ik wil nu niet dieper op deze zaak ingaan, maar gezien de situatie waarin de Tsjetsjeense bevolking verkeert, lijkt het me niet gepast hier spelletjes te spelen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik vind het spijtig dat men zich beroept op interne procedureproblemen wanneer over dergelijke dramatische situaties wordt gepraat. Ik betreurt die houding, die iedereen in een lastig parket brengt. Ik herhaal dat wij in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen zowel als in openbare vergadering naar aanleiding van vragen om uitleg, met kracht de agressie tegen Grozny hebben veroordeeld en die aanslag op het humanitaire recht aan de kaak hebben gesteld.*

De voorzitter. – Mijnheer Dallemagne, u hebt reeds verscheidene keren het woord genomen over dit onderwerp. U kunt me alleen nog het woord vragen voor een persoonlijk feit als u zich door iemand persoonlijk voelt aangevallen.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – We kunnen de discussie voeren over de vorm en we kunnen de discussie voeren over de inhoud. Beslissend voor de keuze is het

de l'homme en Tchétchénie. La semaine prochaine, ne régnera que le silence des morts. La résolution annoncée ressemblera alors davantage à un faire-part de décès qu'à un signal.

Pourquoi certains éléments de cette résolution ne peuvent-ils être ajoutés à la motion par voie d'amendement? Il est donc bien question ici de la forme.

Je déplore que la majorité tente sans cesse de rejeter les amendements de l'opposition. Toutefois, en l'occurrence, la motion a été signée non seulement par l'opposition mais aussi par Ecolo-Agalev.

M. le président. – Nous passons au vote sur la motion pure et simple.

(Vote n° 1-22)

53 membres sont présents,

36 votent pour,

16 votent contre,

1 s'abstient.

– **La motion pure et simple est adoptée.**

Demande d'explications de M. Johan Malcorps à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les risques que certains agents de protection du bois entraînent pour l'environnement et la santé» (n° 2-32)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Les agents de protection du bois à base de cuivre, de chrome et d'arsenic sont utilisés à grande échelle dans notre pays. J'en prends pour exemple les sels de Wolman ou les sels CCA.*

Il ressort d'une étude récente menée à la demande de l'État néerlandais que les métaux lourds comme le chrome et l'arsenic diffusent bel et bien dans l'eau et surtout dans le sol. Le CTB, comité néerlandais compétent pour l'octroi des autorisations en matière de pesticides, conseille d'éviter tous les produits permettant le contact entre les sels CCA et le sol. Le comité néerlandais demande également que l'on mette fin à l'utilisation du bois traité avec ces produits pour la fabrication de jouets, étant donné le risque qu'ils représentent pour la santé des enfants.

Enfin, le problème se pose également au niveau des déchets du bois traité avec ces agents. En effet, la collecte de tels déchets doit se faire séparément, étant donné les hautes concentrations de métaux lourds qui en font un type de déchets dangereux.

En juillet 1999, le CTB opta pour l'interdiction définitive d'agents de protection du bois à base de cuivre et de chrome,

ogenblik. Op dit ogenblik worden de mensenrechten in Tsjetsjenië flagrant geschonden. Volgende week zal in Tsjetsjenië de stilte van de doden heersen. Met de motie die dan zal worden aangenomen, zal de Senaat wel zijn rouw betuigen, maar geen sterk signaal geven.

Als er nu in de resolutie elementen kunnen worden gevonden die het waard zijn in de motie te worden opgenomen, waarom kan deze reflectiekamer zich daarover dan niet bezinnen en de motie eventueel in die zin amenderen?

Onder het mom van een groot inhoudelijk debat wordt een vormdiscussie gevoerd. De meerderheid verwerpt niet alleen systematisch alle amendementen van de oppositie, ze weigert eveneens over een motie te stemmen die weliswaar ingediend is door Ecolo, maar medeondertekend is door de oppositie. Hiermee getuigt de meerderheid van een gebrek aan openheid om dit probleem echt onder ogen te zien. Dat is bijzonder betreurenswaardig. *(Applaus bij de oppositie)*

De voorzitter. – We stemmen nu over de gewone motie.

(Stemming nr. 1-22)

53 leden zijn aanwezig,

36 stemmen voor,

16 stemmen tegen,

1 onthoudt zich.

– **De gewone motie is aangenomen.**

Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de risico's voor milieu en gezondheid van sommige houtverduurzamingsmiddelen» (nr. 2-32)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Enige tijd terug nam de minister de moedige beslissing om het algenwerend middel tributyltin, dat op scheepsrompen wordt gebruikt, versneld te verbieden, onder meer vanwege de effecten op het mariene milieu. TBT is natuurlijk maar een van de vele houtverduurzamingsmiddelen die in ons land op grote schaal worden gebruikt. Sommige daarvan vinden we terug in onze directe leefomgeving. Ik denk hierbij aan wolmanzouten of CCA-zouten, houtverduurzamers op basis van koper, chroom en arseen. Deze middelen zijn bijvoorbeeld geïmpregneerd in het grenen hout met de lichtgroene schijn dat onder andere wordt gebruikt in speeltuigen, tuinhuisjes en schuttingen. Gewolmaniseerd hout wordt echter ook gebruikt voor steigers en oeverbeschoeiingen.

Uit recent onderzoek in opdracht van de Nederlandse overheid blijkt dat de zware metalen chroom en arseen wel degelijk uit het bewerkt hout uitlogen en in het water en vooral in de bodem vrijkomen. Het Nederlandse Comité dat moet beslissen over de toelating van bestrijdingsmiddelen, het CTB, raadt aan alle toepassingen te verbieden waarbij CCA-zouten met de bodem in contact komen.

ainsi qu'à base de cuivre, chrome et arsenic à partir du 1^{er} janvier 2000. L'autorisation d'utilisation de ces agents de protection du bois ne sera plus donnée que pour le bois utilisé à l'intérieur et traité par des professionnels et ce pour une période de six mois seulement, jusqu'au 1^{er} juin 2000. Cette mesure a même été complétée par une interdiction d'importation de tout bois protégé par des agents composés à base de cuivre. Bien que cette décision n'ait pas été prise officiellement en application de la directive européenne relative aux biocides, le CTB estime qu'elle en respecte les principes.

La nouvelle loi relative aux normes de produits fournit un instrument à la ministre lui permettant d'orienter la politique d'octroi des autorisations dans le sens du développement durable.

La ministre peut-elle me dire si elle est favorable à une évaluation approfondie des agents de protection du bois qui se trouvent sur le marché chez nous ? Quelle est sa réaction à l'interdiction néerlandaise des produits à base de sels de Wolman ou de cuivre ? La ministre est-elle favorable à une interdiction immédiate ou éventuellement à un démantèlement par phases de l'emploi d'agents de protection à base de cuivre, de chrome, et d'arsenic, et dans un premier temps certainement des produits qui mettent les enfants en contact avec ces agents ? La ministre compte-t-elle prendre des mesures pour aboutir à une politique à long terme favorisant des produits alternatifs au bois protégé au moyen de substances toxiques ? Y a-t-il actuellement un contrôle sur la vente d'agents de protection du bois non homologués dans les magasins de bricolage ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. –

Uit veegtesten blijkt bovendien dat onder meer arseen en chroom in kleine concentraties vrijkomen als met een natte hand of doek over het hout wordt gewreven. Vooral door de inname van gronddeeltjes, onder andere vervuild met arseen, ontstaat een gezondheidsrisico voor kinderen, zeker als we er rekening mee houden dat kinderen ook via andere wegen aan deze zware metalen blootstaan. Daarom vraagt het Nederlands Comité het gebruik van hout bewerkt met CCA-zouten voor speeltuigen stop te zetten.

Ten slotte is er een probleem met dit soort verduurzaamd hout in de afvalfase. In feite moet het strikt gescheiden worden ingezameld en mag het niet worden "vershredderd" of zelfs maar gewoon worden verbrand. Gezien de hoge concentraties aan zware metalen gaat het immers om gevaarlijk afval. In geen geval mag dit soort van behandeld hout in allesbranders worden opgestookt. In de praktijk blijkt dat hiervoor, althans in het Vlaams gewest en ik neem aan ook in de andere gewesten, geen garanties zijn.

In juli 1999 besliste het CTB definitief om houtverduurzamingsmiddelen op basis van koper-chroom en koper-chroom-arsen per 1 januari 2000 te verbieden. Aan de basis van deze beslissing ligt uitvoerig wetenschappelijk onderzoek door het Nederlandse RIVM. Deze middelen mogen tot 1 juni 2000 alleen nog worden aangewend voor het verduurzamen van hout dat binnenshuis wordt gebruikt op voorwaarde dat het door professionelen is verwerkt. In het verlengde daarvan werd zelfs een importverbod uitgevaardigd voor alle met koperbindingen verduurzaamd hout. Hoewel dit besluit formeel niet getroffen werd ter uitvoering van de nieuwe EG-biocidenrichtlijn, sluit het volgens het CTB wel aan bij de beginselen ervan.

De minister heeft met de nieuwe wet inzake de productnormen en meer in het bijzonder met de artikelen met betrekking tot de biociden een instrument in handen om het toelatingsbeleid terzake duurzaam bij te sturen.

Is de minister voorstander van een grondige herevaluatie van alle houtverduurzamingsmiddelen die bij ons op de markt zijn, rekening houdend met de stand van de techniek en het Europees en internationaal onderzoek naar de effecten van deze middelen op milieu en gezondheid?

Wat is haar reactie is op het Nederlandse verbod op wolmanzouten en op alle koperhoudende verduurzamingsproducten? Is de minister voorstander van een onmiddellijk verbod of eventueel van een gefaseerde afbouw van het gebruik van koper-, chroom- en arseen- houdende houtverduurzamingsmiddelen, waarbij in een eerste fase die toepassingen worden geïsoleerd waarbij kinderen in contact kunnen komen met deze middelen?

Gaat de minister stappen ondernemen om te komen tot een duurzaam beleid terzake waarbij het gebruik van alternatieven voor met giftige stoffen verduurzaamd hout zoals kastanjehout en hardhout met FSC-keurmerk of kunststoffen, wordt bevorderd? Is er op het ogenblik een afdoende controle op de verkoop van niet-gehomologeerde houtverduurzamingsproducten in doe-het-zelf-zaken?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Uiteraard ben ik

Je suis bien entendu favorable à une nouvelle évaluation de l'utilisation des agents de protection du bois.

Sur le plan européen, mes services ont fait inscrire ce point à l'ordre du jour dans le cadre de la révision de la directive sur les biocides.

Sur le plan national, tant l'administration que le cabinet examinent la question.

Aux Pays-Bas, aucune interdiction totale n'a été décrétée. À partir du 1er janvier 2000, seul le sel de Wolman sera encore autorisé pour la protection du bois, à la condition que le bois ne soit pas destiné à être traité et utilisé par les particuliers et qu'il ne soit pas destiné à entrer en contact direct avec le sol.

Je suis favorable à une bonne utilisation du bois, étant donné qu'il s'agit d'une matière respectueuse de l'environnement. Pour ce qui concerne son utilisation dans des objets qui sont continuellement en contact avec le sol, il y a actuellement trop peu d'alternatives disponibles sur le plan des agents de protection.

Pour que l'on puisse continuer à utiliser le bois en tant que matière première, il est nécessaire qu'une interdiction de ces agents s'effectue en plusieurs phases. Une interdiction immédiate est toutefois requise en cas de danger sérieux pour la santé.

Les mesures prises aux Pays-Bas concernant les installations de jeux étaient motivées par la nécessité d'une information complémentaire au sujet de la diffusion de substances toxiques dans le sol et leur absorption par les enfants. Des études sont également menées en Belgique à ce sujet.

La promotion d'une politique visant à susciter des alternatives est un projet de longue haleine. Dans une première phase, il convient de rechercher les moyens nécessaires. Sur ce plan aussi, des études sont actuellement menées. Enfin, la vente des pesticides est contrôlée, y compris dans les magasins de bricolage. Quand on constate que des produits non autorisés sont commercialisés, on interdit leur vente.

voorstander van een grondige herevaluatie van alle houtverduurzamingsmiddelen die bij ons op de markt zijn.

Deze materie heeft zowel een Europese als een Belgische dimensie. Bij de voorbereiding van de documenten die op Europees niveau worden samengebracht, hebben mijn diensten deze aangelegenheid op de agenda laten plaatsen. In het kader van de herziening van de biocidenrichtlijn op Europees vlak hebben we een herevaluatie gevraagd van de werkzame stoffen die in de biociden voorkomen. Bij de voorbereiding van het werkprogramma van de Europese Commissie voor die herziening hebben we gepleit voor het opnemen van de werkzame stoffen van houtbeschermingsmiddelen in de eerste lijst van de te herevalueren werkzame stoffen.

Op Belgisch niveau onderzoeken zowel mijn kabinet als de administratie deze materie, in samenspraak met de gewesten. Mogelijke aanpassingen zullen daarna met de betrokken sectoren worden besproken.

Bij mijn weten is er in Nederland geen totaal verbod van de wolmanzouten noch van alle koperhoudende verduurzamingsmiddelen. De wolmanzouten zouden in Nederland vanaf 1 januari 2000 enkel nog worden toegestaan voor de verduurzaming van hout in een vacuüm druk- en drenkinstallatie, mits het hout niet bestemd is voor verwerking of gebruik door privé-personeel en mits het hout niet bestemd is om te worden gebruikt in direct of indirect contact met grond, inclusief oeverbeschoeiing.

Ik ben er voorstander van dat een goed gebruik wordt gemaakt van hout, dat het voordeel biedt een hernieuwbare grondstof te zijn die op een milieuvriendelijke manier kan worden geproduceerd.

Voor toepassingen in objecten die permanent aan grond en/of vocht blootgesteld worden, is het gebruik van de in België voorkomende houtsoorten alleen mogelijk na verduurzaming met onder meer wolmanzouten. Momenteel zijn er immers te weinig alternatieven.

Iedereen kan er toch voorstander van zijn dat van het gebruik van giftige metaalzouten voor de houtverduurzaming wordt afgezien. Om het gebruik van hout als grondstof voor toepassingen met zeer groot risico op aantasting niet in het gedrang te brengen, is het vereist dat stappen in die richting goed worden overwogen, rekening houdend met de beschikbaarheid van alternatieven voor de behandeling van hout. Een onmiddellijk verbod is een maatregel voor de gevallen waar wegens dringend gevaar voor de volksgezondheid moet worden ingegrepen. Dit wordt momenteel onderzocht door de administratie.

Het probleem van de toepassingen van met koper, chroom en arsenicum behandeld hout in speeltoestellen is niet de reden van de recente Nederlandse maatregel. Volgens de beschikbare informatie werd door CTB wel bijkomende informatie gevraagd over de gehalten van die werkzame stoffen in de grond rond speeltoestellen en de opname van werkzame stoffen uit grond door kinderen. Ook dit wordt nu in ons land onderzocht.

Het tot stand komen en in praktijk brengen van een beleid waarbij het bevorderen van het gebruik van alternatieven voor met giftige stoffen verduurzaamd hout centraal staat, is een

– **L'incident est clos.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le mercredi 22 décembre 1999 à 10 h et à 14 h.

(La séance est levée à 17 h 55.)

Excusés

M. Istasse et Mme Laloy, en mission à l'étranger, MM. Maystadt, Dedecker et De Grauwe, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

project van grote omvang, waarvoor de medewerking van de betrokken sectoren en een coördinatie met de initiatieven van andere federale departementen en de gewesten nodig is. Een eerste stap is het zoeken van de middelen die voor dat doel kunnen worden ingezet. Ook hierover wordt overleg gepleegd.

Mijn diensten zien toe op de verkoop van bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik, ook in doe-het-zelfzaken. Bij vaststelling van de verkoop van niet-toegelaten insecticiden of fungiciden voor houtbescherming laten mijn diensten de verkoop stopzetten en zenden ze hun vaststellingen over aan de gerechtelijke instanties.

Zoals uit mijn antwoord blijkt, kan ik nu maar beperkte toezeggingen doen. Overleg wordt al georganiseerd en er wordt bijkomend onderzoek gedaan naar maximale duurzaamheid.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats woensdag 22 december 1999 om 10 uur en 14 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.55 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Istasse en mevrouw Laloy, met opdracht in het buitenland, de heren Maystadt, Dedecker en De Grauwe, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Vote n° 1-1

52 membres sont présents,
13 votent pour,
38 votent contre,
1 s'abstiennent.

Ont voté pour:

Ludwig Caluwé, Jurgén Ceder, Frank Creyelman, Mia De Schamphelaere, Jean-Pierre Malmendier, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Georges Dallemagne.

Vote n° 1-2

52 membres sont présents,
5 votent pour,
46 votent contre,
1 s'abstiennent.

Ont voté pour:

Jurgén Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Georges Dallemagne.

Vote n° 1-3

53 membres sont présents,
5 votent pour,
47 votent contre,

Stemming nr. 1-1

52 leden zijn aanwezig,
13 stemmen voor,
38 stemmen tegen,
1 onthouden zich.

Voor hebben gestemd:

Tegen hebben gestemd:

Onthouden hebben zich:

Stemming nr. 1-2

52 leden zijn aanwezig,
5 stemmen voor,
46 stemmen tegen,
1 onthouden zich.

Voor hebben gestemd:

Tegen hebben gestemd:

Onthouden hebben zich:

Stemming nr. 1-3

53 leden zijn aanwezig,
5 stemmen voor,
47 stemmen tegen,

1 s'abstiennent.

1 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Georges Dallemagne.

Vote n° 1-4

Stemming nr. 1-4

51 membres sont présents,
10 votent pour,
40 votent contre,
1 s'abstiennent.

51 leden zijn aanwezig,
10 stemmen voor,
40 stemmen tegen,
1 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Mia De Schamphelaere, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Georges Dallemagne.

Vote n° 1-5

Stemming nr. 1-5

50 membres sont présents,
5 votent pour,
44 votent contre,
1 s'abstiennent.

50 leden zijn aanwezig,
5 stemmen voor,
44 stemmen tegen,
1 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier,

Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Georges Dallemagne.

Vote n° 1-6

52 membres sont présents,
5 votent pour,
45 votent contre,
2 s'abstiennent.

Onthouden hebben zich:

Stemming nr. 1-6

52 leden zijn aanwezig,
5 stemmen voor,
45 stemmen tegen,
2 onthouden zich.

Ont voté pour:

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Voor hebben gestemd:

Ont voté contre:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Tegen hebben gestemd:

Se sont abstenus:

Georges Dallemagne, Patrik Vankrunkelsven.

Vote n° 1-7

45 membres sont présents,
5 votent pour,
39 votent contre,
1 s'abstiennent.

Onthouden hebben zich:

Stemming nr. 1-7

45 leden zijn aanwezig,
5 stemmen voor,
39 stemmen tegen,
1 onthouden zich.

Ont voté pour:

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Voor hebben gestemd:

Ont voté contre:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Tegen hebben gestemd:

Se sont abstenus:

Georges Dallemagne.

Vote n° 1-8

47 membres sont présents,
6 votent pour,
40 votent contre,

Onthouden hebben zich:

Stemming nr. 1-8

47 leden zijn aanwezig,
6 stemmen voor,
40 stemmen tegen,

1 s'abstiennent.

1 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Patrik Vankrunkelsven.

Vote n° 1-9

Stemming nr. 1-9

46 membres sont présents,
3 votent pour,
40 votent contre,
3 s'abstiennent.

46 leden zijn aanwezig,
3 stemmen voor,
40 stemmen tegen,
3 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Philippe Maystadt, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Roeland Raes, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Georges Dallemagne, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Vote n° 1-10

Stemming nr. 1-10

44 membres sont présents,
0 votent pour,
43 votent contre,
1 s'abstiennent.

44 leden zijn aanwezig,
0 stemmen voor,
43 stemmen tegen,
1 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

N.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis

Poty, Roeland Raes, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Georges Dallemagne.

Vote n° 1-11

Stemming nr. 1-11

44 membres sont présents,
5 votent pour,
39 votent contre,
0 s'abstiennent.

44 leden zijn aanwezig,
5 stemmen voor,
39 stemmen tegen,
0 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

N.

Vote n° 1-12

Stemming nr. 1-12

43 membres sont présents,
5 votent pour,
36 votent contre,
2 s'abstiennent.

43 leden zijn aanwezig,
5 stemmen voor,
36 stemmen tegen,
2 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Iris Van Riet, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Vote n° 1-13

Stemming nr. 1-13

43 membres sont présents,
5 votent pour,
38 votent contre,
0 s'abstiennent.

43 leden zijn aanwezig,
5 stemmen voor,
38 stemmen tegen,
0 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

N.

Vote n° 1-14

Stemming nr. 1-14

43 membres sont présents,
5 votent pour,
38 votent contre,
0 s'abstiennent.

43 leden zijn aanwezig,
5 stemmen voor,
38 stemmen tegen,
0 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

N.

Vote n° 1-15

Stemming nr. 1-15

51 membres sont présents,
41 votent pour,
5 votent contre,
5 s'abstiennent.

51 leden zijn aanwezig,
41 stemmen voor,
5 stemmen tegen,
5 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille, Alain Zenner.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Georges Dallemagne, Philippe Maystadt, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 1-16

53 membres sont présents,
52 votent pour,
0 votent contre,
1 s'abstiennent.

Stemming nr. 1-16

53 leden zijn aanwezig,
52 stemmen voor,
0 stemmen tegen,
1 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Philippe Bodson, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happort, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Roeland Raes, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Martine Taelman, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

N.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Georges Dallemagne.

Vote n° 1-17

56 membres sont présents,
53 votent pour,
0 votent contre,
3 s'abstiennent.

Stemming nr. 1-17

56 leden zijn aanwezig,
53 stemmen voor,
0 stemmen tegen,
3 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Philippe Bodson, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happort, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Roeland Raes, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Martine Taelman, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille, Alain Zenner.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

N.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Georges Dallemagne, Philippe Maystadt, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 1-18

56 membres sont présents,
55 votent pour,
0 votent contre,
1 s'abstiennent.

Stemming nr. 1-18

56 leden zijn aanwezig,
55 stemmen voor,
0 stemmen tegen,
1 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Philippe Bodson, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Roeland Raes, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

N.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Georges Dallemagne.

Vote n° 1-19**Stemming nr. 1-19**

55 membres sont présents,
12 votent pour,
39 votent contre,
4 s'abstiennent.

55 leden zijn aanwezig,
12 stemmen voor,
39 stemmen tegen,
4 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Ludwig Caluwé, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Ont voté contre:

Tegen hebben gestemd:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille, Alain Zenner.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Georges Dallemagne, Johan Malcorps, Philippe Maystadt, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 1-20**Stemming nr. 1-20**

56 membres sont présents,
48 votent pour,
0 votent contre,
8 s'abstiennent.

56 leden zijn aanwezig,
48 stemmen voor,
0 stemmen tegen,
8 onthouden zich.

Ont voté pour:

Voor hebben gestemd:

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Roeland Raes, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Ont voté contre:

N.

Tegen hebben gestemd:

Se sont abstenus:

Ludwig Caluwé, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Onthouden hebben zich:

Vote n° 1-21

56 membres sont présents,
55 votent pour,
0 votent contre,
1 s'abstiennent.

Stemming nr. 1-21

56 leden zijn aanwezig,
55 stemmen voor,
0 stemmen tegen,
1 onthouden zich.

Ont voté pour:

Philippe Bodson, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzuis, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Maystadt, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Roeland Raes, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Voor hebben gestemd:

Ont voté contre:

N.

Tegen hebben gestemd:

Se sont abstenus:

Georges Dallemagne.

Onthouden hebben zich:

Vote n° 1-22

53 membres sont présents,
36 votent pour,
16 votent contre,
1 s'abstiennent.

Stemming nr. 1-22

53 leden zijn aanwezig,
36 stemmen voor,
16 stemmen tegen,
1 onthouden zich.

Ont voté pour:

Philippe Bodson, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzuis, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille, Alain Zenner.

Voor hebben gestemd:

Ont voté contre:

Ludwig Caluwé, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Philippe Maystadt, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen hebben gestemd:

Se sont abstenus:

Georges Dallemagne.

Onthouden hebben zich:

Dépôt de propositions

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi tendant à promouvoir la représentation paritaire des femmes et des hommes dans les listes de candidats aux élections législatives (de Mme Sabine de Bethune et consorts; Doc. **2-230/1**).

Proposition de loi insérant un article 14quater dans les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (de Mme Anne-Marie Lizin; Doc. **2-238/1**).

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (de M. Jacques Santkin et consorts; Doc. **2-223/1**).

Proposition de loi visant à promouvoir la parité entre hommes et femmes lors des scrutins électoraux (de Mme Anne-Marie Lizin; Doc. **2-224/1**).

Proposition de loi tendant à promouvoir la représentation paritaire des femmes et des hommes dans les listes de candidats aux élections provinciales et communales (de Mme Sabine de Bethune et consorts; Doc. **2-231/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique en vue de garantir une composition équilibrée de ses organes statutaires (de Mme Sabine de Bethune; Doc. **2-232/1**).

Proposition de loi relative au droit de réponse et au droit d'information (de M. Hugo Vandenberghe; Doc. **2-234/1**).

Proposition de loi accordant l'amnistie aux victimes de la répression (de M. Wim Verreycken et consorts; Doc. **2-236/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (de Mme Marie-José Laloy et Mme Kathy Lindekens; Doc. **2-237/1**).

Proposition de loi complétant l'article 75 du Code civil (de Mme Anne-Marie Lizin; Doc. **2-239/1**).

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale du 4 août 1932 en ce qui concerne le droit de vote et l'éligibilité des ressortissants des États membres de l'Union européenne aux élections communales (de Mme Clotilde Nyssens; Doc. **2-240/1**).

– Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

– Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Proposition de résolution

Indiening van voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel ter bevordering van een paritaire vertegenwoordiging van vrouwen en mannen op de kandidatenlijsten voor de wetgevende verkiezingen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Gedr. St. **2-230/1**).

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 14quater in de gecoördineerde wetten op de Raad van State (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Gedr. St. **2-238/1**).

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (van de heer Jacques Santkin c.s.; Gedr. St. **2-223/1**).

Wetsvoorstel ter bevordering van de evenredige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen bij verkiezingen (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Gedr. St. **2-224/1**).

Wetsvoorstel ter bevordering van een paritaire vertegenwoordiging van vrouwen en mannen op de kandidatenlijsten voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Gedr. St. **2-231/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België om een evenwichtige samenstelling van haar statutaire organen te waarborgen (van mevrouw Sabine de Bethune; Gedr. St. **2-232/1**).

Wetsvoorstel betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie (van de heer Hugo Vandenberghe; Gedr. St. **2-234/1**).

Wetsvoorstel strekkende tot het verlenen van amnestie aan repressieslachtoffers (van de heer Wim Verreycken c.s.; Gedr. St. **2-236/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (van mevrouw Marie-José Laloy en mevrouw Kathy Lindekens; Gedr. St. **2-237/1**).

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Gedr. St. **2-239/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet van 4 augustus 1932 met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid van de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie bij de gemeenteraadsverkiezingen (van mevrouw Clotilde Nyssens; Gedr. St. **2-240/1**).

– Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

– Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Voorstel van resolutie

Proposition de résolution relative à la mise en place d'un prélèvement minime sur les transactions spéculatives en devises (de MM. Jacky Moraël et Michiel Maertens; Doc. 2-235/1).

- **Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.**
- **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi abrogeant le titre VI du Code électoral (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. 2-190/1).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de la suppression du vote obligatoire aux élections pour le Conseil de la Région wallonne et le Parlement flamand (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. 2-192/1).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de neutraliser le vote de liste et la distinction entre candidats-titulaires et candidats-suppléants aux élections pour le Conseil de la Région wallonne et le Parlement flamand (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. 2-193/1).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (de M. Philippe Monfils; Doc. 2-126/1).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et instaurant le vote panaché (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. 2-184/1).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. 2-186/1).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Voorstel van resolutie over het invoeren van een minimumheffing op de speculatieve valutahandel (van de heren Jacky Moraël en Michiel Maertens; Gedr. St. 2-235/1).

- **Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**
- **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot opheffing van titel VI van het Kieswetboek (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. 2-190/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op het afschaffen van de opkomstplicht bij de verkiezingen voor het Vlaams Parlement en de Waalse Gewestraad (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. 2-192/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op het neutraliseren van de lijststem en het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers bij de verkiezingen voor het Vlaamse Parlement en de Waalse Gewestraad (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. 2-193/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. 2-126/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en tot invoering van het bont stemmen (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. 2-184/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. 2-186/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de loi complétant les articles 203 et 205 du Code civil relatifs à l'obligation de fournir des aliments (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. **2-187/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, en vue de la suppression du vote obligatoire (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. **2-191/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932, en vue de neutraliser le vote de liste (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. **2-194/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi portant l'élection directe du bourgmestre (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. **2-195/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant l'article 335 du Code civil relatif aux effets de la filiation et l'article 358 du Code civil relatif aux effets de l'adoption (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. **2-196/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi insérant un article 233bis dans le Code civil, relatif aux causes de divorce (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. **2-197/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi abrogeant la loi du 16 juillet 1948 créant un établissement public dénommé l'Office belge du Commerce extérieur (de M. Wim Verreycken; Doc. **2-199/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de loi repénalisant l'avortement (de M. Wim Verreycken et consorts; Doc. **2-200/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative aux droits de l'homme des minorités ethniques et religieuses en Inde ainsi qu'au droit à une certaine forme d'autonomie (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. **2-188/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de artikelen 203 en 205 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de verplichting tot uitkering van het levensonderhoud (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. **2-187/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, met het oog op de afschaffing van de opkomstplicht (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. **2-191/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, met het oog op het neutraliseren van de lijststem (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. **2-194/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende de rechtstreekse verkiezing van de burgemeester (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. **2-195/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek inzake de gevolgen van afstamming en artikel 358 van het Burgerlijk Wetboek inzake de gevolgen van de adoptie (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. **2-196/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 233bis in het Burgerlijk Wetboek, inzake de gronden tot echtscheiding (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. **2-197/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot opheffing van de wet van 16 juli 1948 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (van de heer Wim Verreycken; Gedr. St. **2-199/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsvoorstel strekkende om abortus opnieuw strafbaar te stellen (van de heer Wim Verreycken c.s.; Gedr. St. **2-200/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de mensenrechten van etnische en religieuze minderheden in India en het recht op een zekere vorm van autonomie (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. **2-188/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Proposition de résolution relative au soutien aux peuples indigènes en général et aux tribus Dineh et Hopi en particulier (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. 2-189/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Composition de commissions

Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer au sein de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives M. Jacques Santkin par M. Philippe Moureaux comme membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

de M. Frans **LOZIE** au Ministre de la Justice sur *«les développements dans ce qu'il est convenu d'appeler les dossiers connexes de l'enquête Dutroux-Nihoul et consorts»* (n° 2-40)

de M. Michiel **MAERTENS** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et au Ministre de la Défense sur *«le fondement juridique du nouveau concept stratégique adopté par le Conseil de l'Atlantique nord de l'OTAN»* (n° 2-41)

de Mme Meryem **KAÇAR** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur *«la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'Union européenne»* (n° 2-42)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages du 16 décembre 1999, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation:

Projet de loi en vue de la promotion de l'emploi (Doc. 2-226/1).

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 2-227/1).

Projet de loi portant des dispositions sociales et diverses (Doc. 2-229/1).

Non-évocation

Par message du 14 décembre 1999, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit:

Projet de loi portant modification des limites entre les villes de Courtrai et de Menin et la commune de Wevelgem (Doc. 2-204/1).

– **Pris pour notification.**

Voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de inheemse volkeren in het algemeen en de Dineh- en Hopi-stam in het bijzonder (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. 2-189/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Samenstelling van commissies

Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden de heer Jacques Santkin door de heer Philippe Moureaux als plaatsvervangend lid te vervangen.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Frans **LOZIE** aan de Minister van Justitie over *«de ontwikkelingen in de zogenaamde nevendossiers van het onderzoek Dutroux-Nihoul en consorten»* (nr. 2-40)

van de heer Michiel **MAERTENS** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en aan de Minister van Landsverdediging over *«de juridische grondslag van het nieuw strategisch concept goedgekeurd door de Noord-Atlantische Raad van de NAVO»* (nr. 2-41)

van Mevrouw Meryem **KAÇAR** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over *«de kandidatuur van Turkije voor het lidmaatschap van de Europese Unie»* (nr. 2-42)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden .**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 16 december 1999 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp ter bevordering van de werkgelegenheid (Gedr. St. 2-226/1).

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Gedr. St. 2-227/1).

Wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen (Gedr. St. 2-229/1).

Non-evocatie

Bij boodschap van 14 december 1999 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van de grenzen tussen de steden Kortrijk en Menen en de gemeente Wevelgem (Gedr. St. 2-204/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Messages de la Chambre

Par messages du 15 décembre 1999, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de la même date :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 2-228/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi en vue de la promotion de l'emploi (Doc. 2-226/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 décembre 1999; la date limite pour l'évocation est le lundi 20 décembre 1999.**

- **La Chambre a adopté le texte le 15 décembre 1999.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 2-227/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 décembre 1999; la date limite pour l'évocation est le lundi 20 décembre 1999.**

- **La Chambre a adopté le texte le 15 décembre 1999.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant des dispositions sociales et diverses (Doc. 2-229/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 décembre 1999; la date limite pour l'évocation est le lundi 20 décembre 1999.**

- **La Chambre a adopté le projet le 15 décembre 1999.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 128/99, rendu le 7 décembre 1999, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 30^{ter} de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posées par le Tribunal du travail de Verviers (numéros du rôle 1346 et

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 15 december 1999 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van diezelfde dag werden aangenomen :

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Gedr. St. 2-228/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp ter bevordering van de werkgelegenheid (Gedr. St. 2-226/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 december 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 20 december 1999.**

- **De Kamer heeft de tekst aangenomen op 15 december 1999.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Gedr. St. 2-227/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 december 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 20 december 1999.**

- **De Kamer heeft de tekst aangenomen op 15 december 1999.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen (Gedr. St. 2-229/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 december 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 20 december 1999.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 december 1999.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

- het arrest nr. 128/99, uitgesproken op 7 december 1999, inzake de prejudiciële vragen over artikel 30^{ter} van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Verviers

1634, affaires jointes):

- l'arrêt n° 129/99, rendu le 7 décembre 1999, en cause la question préjudicielle concernant l'article 33 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie, avant sa modification par la loi du 24 juillet 1992, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1462);
 - l'arrêt n° 130/99, rendu le 7 décembre 1999, en cause la question préjudicielle relative à l'article 3, § 1er, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 1470);
 - l'arrêt n° 131/99, rendu le 7 décembre 1999, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 42 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires et aux articles 9 et 11 de la loi du 16 avril 1997 portant diverses dispositions fiscales, posées par la cour d'appel de Liège et par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéros du rôle 1471 et 1486, affaires jointes);
 - l'arrêt n° 132/99, rendu le 7 décembre 1999, en cause la question préjudicielle concernant les articles 189, 192, 197 et 199 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, posée par le Tribunal de première instance de Malines (numéro du rôle 1479).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par le Tribunal de commerce de Huy (numéro du rôle 1788);
 - la question préjudicielle concernant l'article 60 du décret du Conseil flamand du 22 décembre 1993, contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1994, posée par la cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 1820);
 - les questions préjudicielles concernant les articles 263 et 267 et suivants de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises, posées par la cour d'appel d'Anvers, par le Tribunal de première instance de Termonde et par le Tribunal correctionnel d'Anvers (numéros du rôle 1763, 1764, 1769, 1780, 1784, 1785, 1790, 1793, 1823 et 1824, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation de l'article 22, § 3, alinéas 3, 4, 5 et 6, et § 4 de la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires, introduits par P. d'Otreppe de

(rolnummers 1346 en 1634, samengevoegde zaken);

- het arrest nr. 129/99, uitgesproken op 7 december 1999, inzake de prejudiciële vraag over artikel 33 van de wet van 27 september 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht, vóór de wijziging ervan bij de wet van 24 juli 1992, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1462);
 - het arrest nr. 130/99, uitgesproken op 7 december 1999, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 3, § 1, van de arbeidswet van 16 maart 1971, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 1470);
 - het arrest nr. 131/99, uitgesproken op 7 december 1999, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 42 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen en betreffende de artikelen 9 en 11 van de wet van 16 april 1997 houdende diverse fiscale bepalingen, gesteld door het hof van beroep te Luik en de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummers 1471 en 1486, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 132/99, uitgesproken op 7 december 1999, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 189, 192, 197 en 199 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (rolnummer 1479).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van koophandel te Hoei (rolnummer 1788);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 60 van het decreet van de Vlaamse Raad van 22 december 1993 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen (rolnummer 1820);
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 263 en 267 en volgende van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen, door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde en door de Correctionele Rechtbank te Antwerpen (rolnummers 1763, 1764, 1769, 1780, 1784, 1785, 1790, 1793, 1823 en 1824, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de beroepen tot vernietiging van artikel 22, § 3, derde, vierde, vijfde en zesde lid, en § 4 van de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke

- | | |
|--|--|
| <p>Bouvette et P. Cauchie (numéros du rôle 1767, 1806 et 1809, affaires jointes);</p> <p>– le recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté flamande du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, introduit par le gouvernement de la Communauté française (numéro du rôle 1822).</p> <p>– Pris pour notification.</p> | <p>kantons, ingesteld door P. d'Otreppe de Bouvette en P. Cauchie (rolnummers 1767, 1806 en 1809, samengevoegde zaken);</p> <p>– het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, ingesteld door de regering van de Franse Gemeenschap (rolnummer 1822).</p> <p>– Voor kennisgeving aangenomen.</p> |
|--|--|